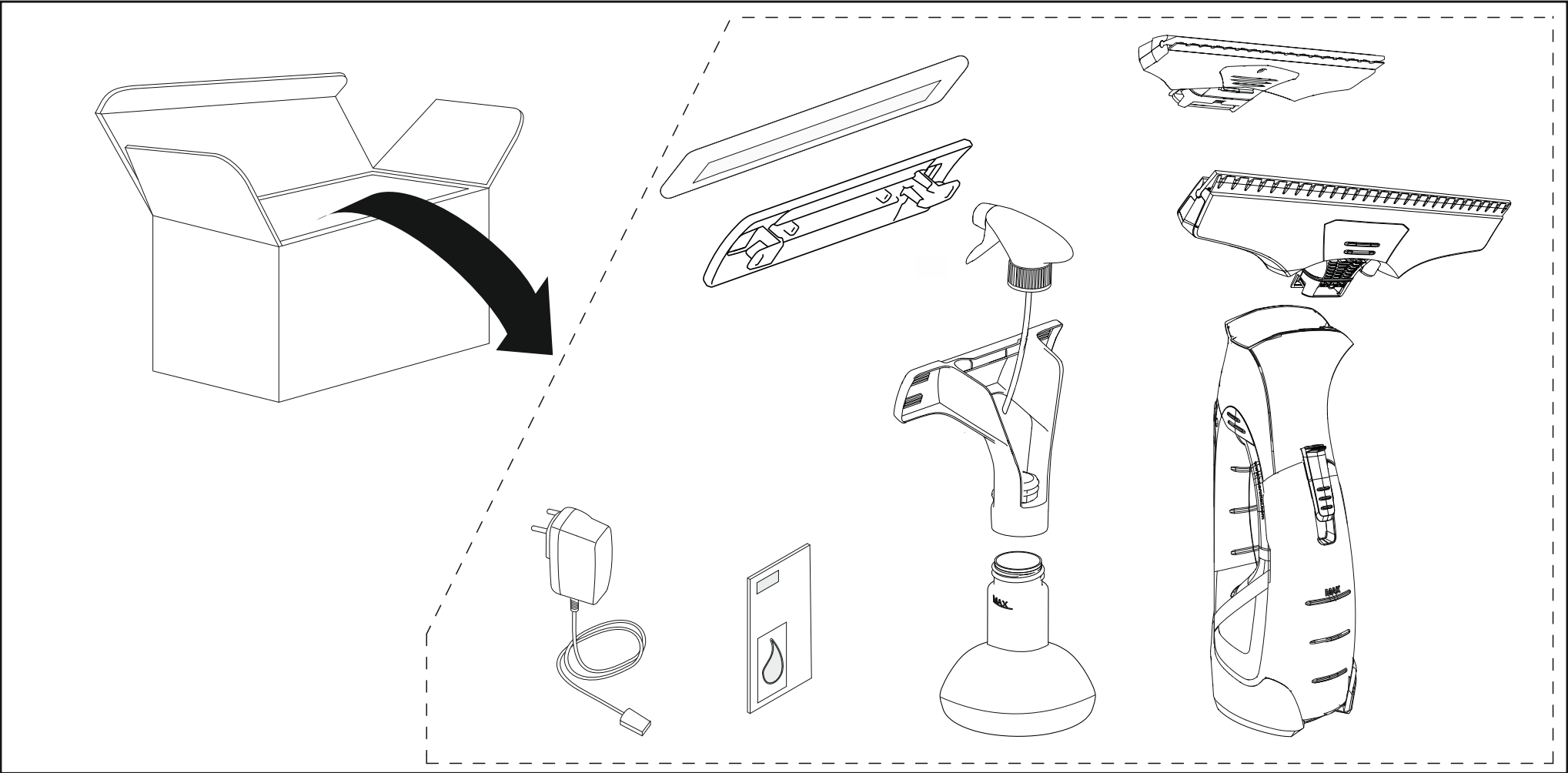
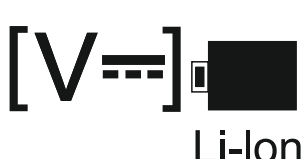
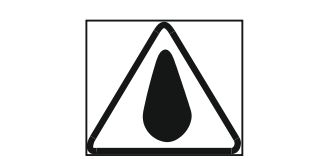
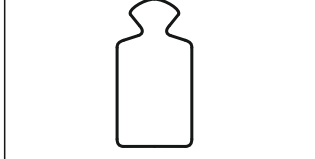
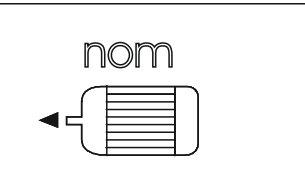
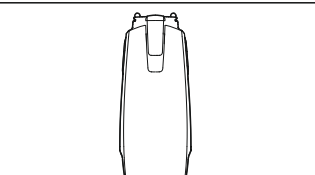
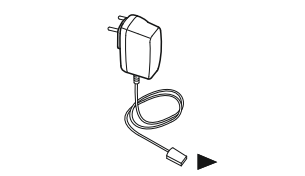
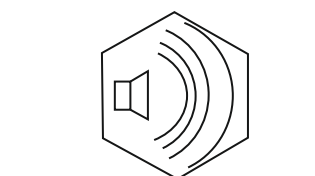
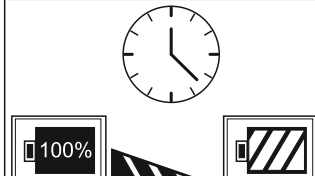
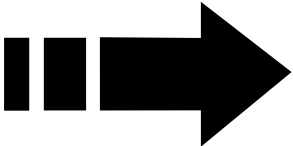
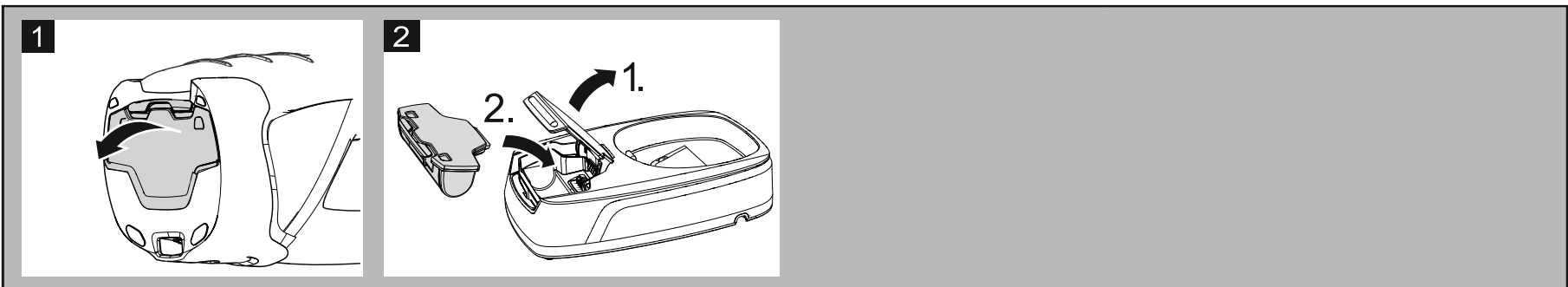
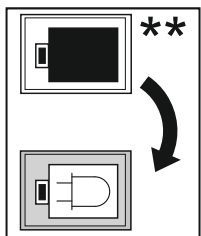
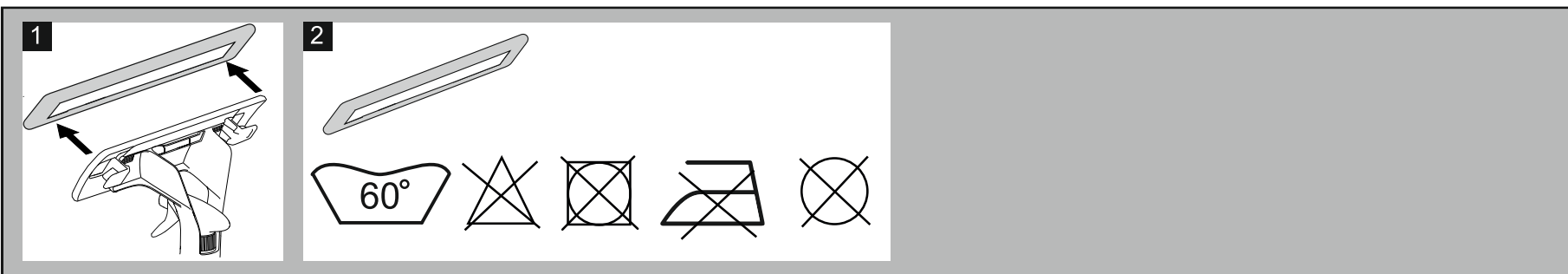
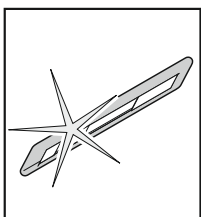
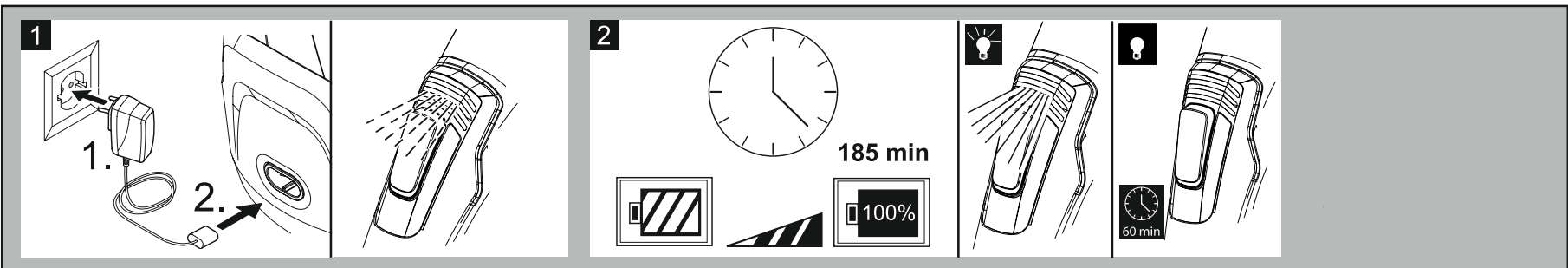
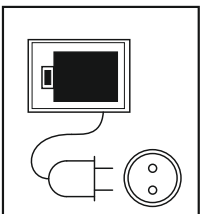
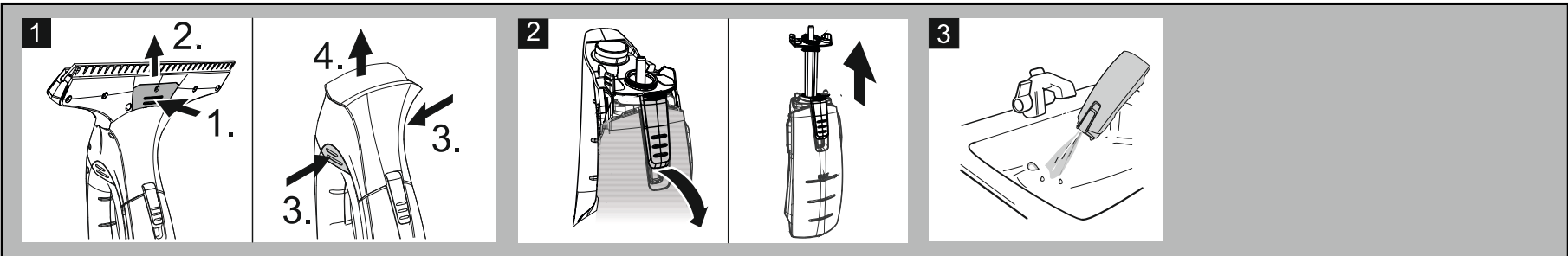
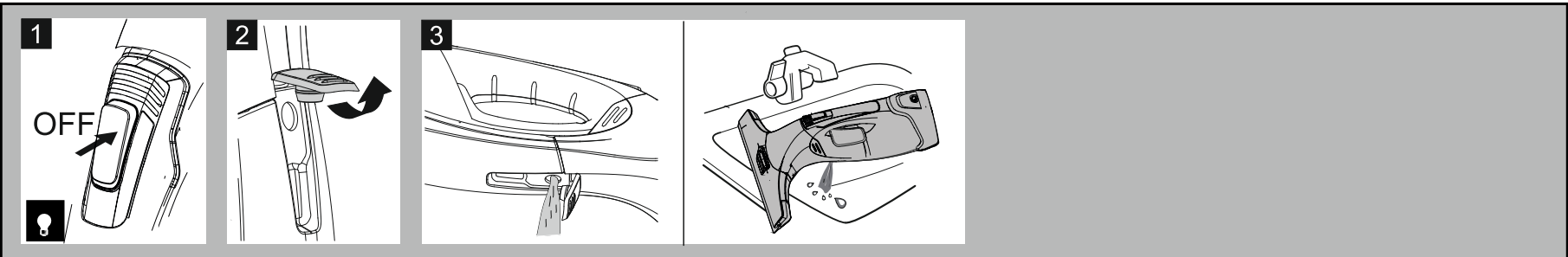
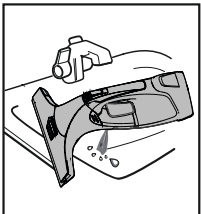
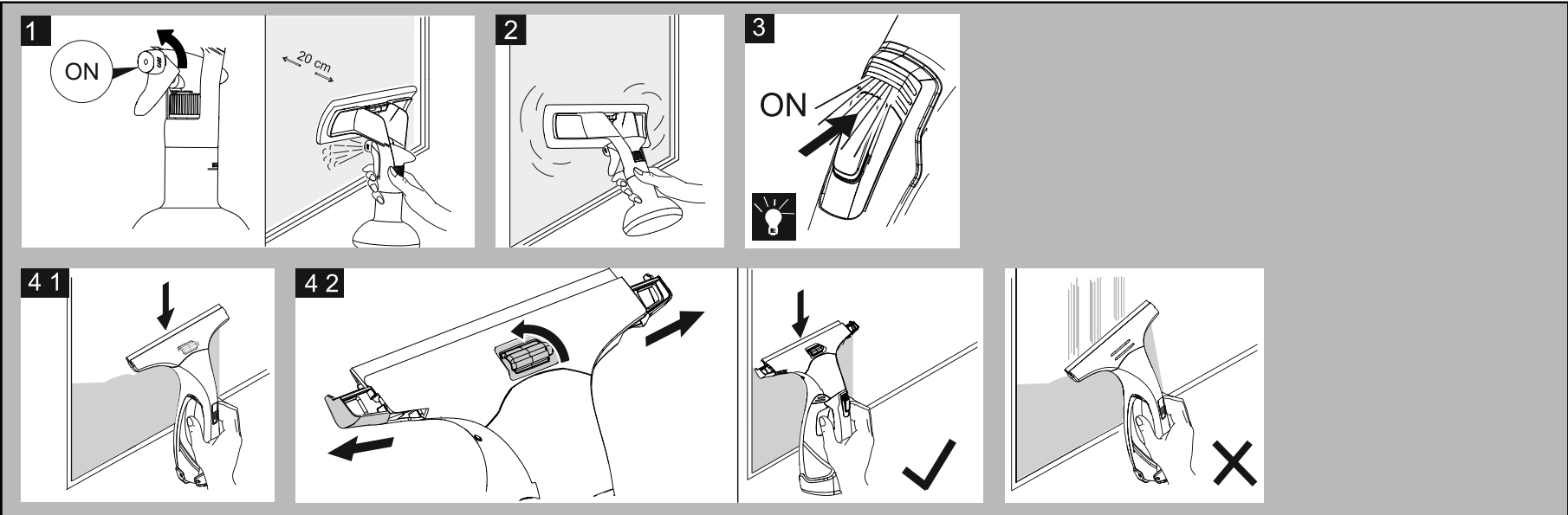
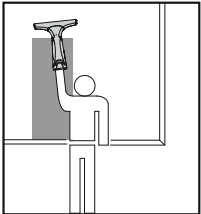
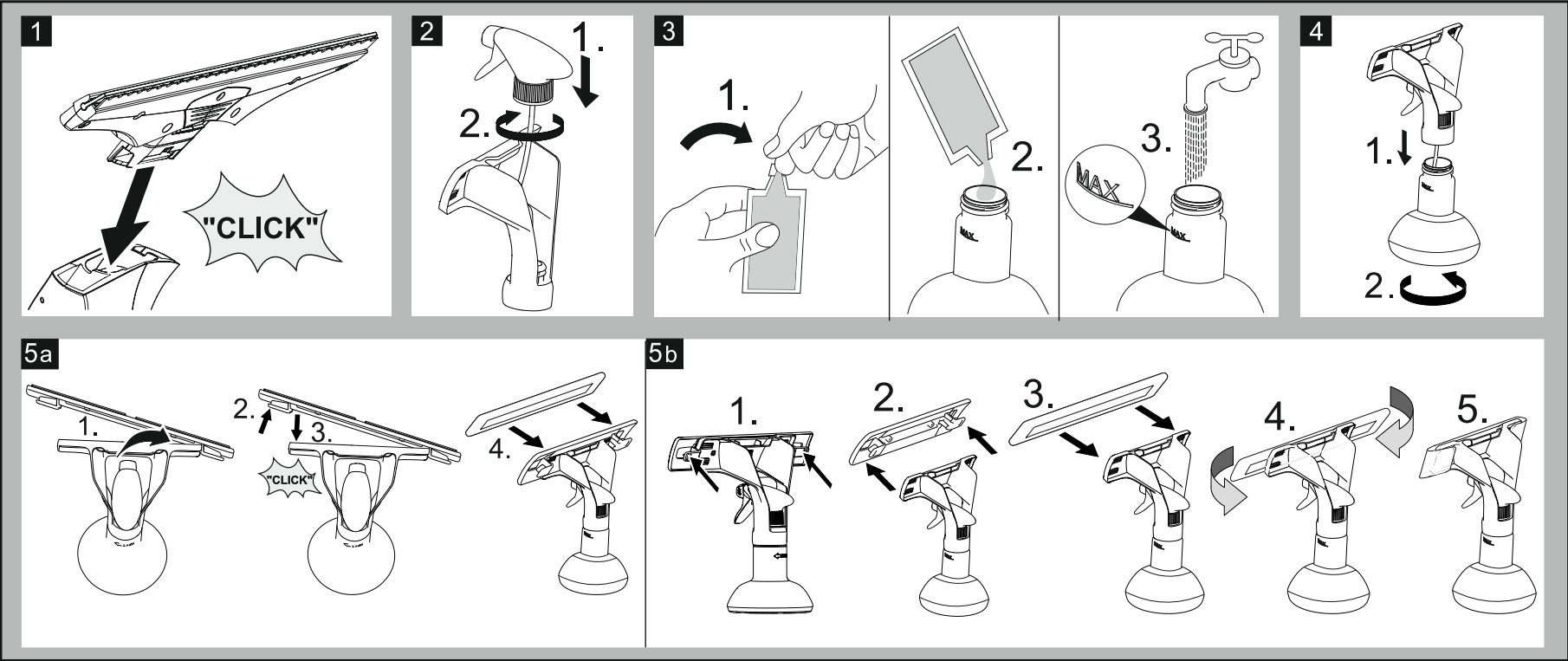
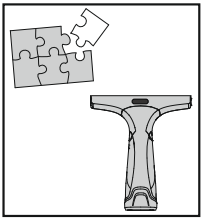


WV 5 Premium



|                                                                                                       |                                  |                                                                                      |          |                                                                                       |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  <div>Li-Ion</div> | 3,7 V                            |  | IP X4    |  | 0,70 kg |
|  <div>nom</div>    | 10 W                             |  | 100 ml   |  | 185 min |
|                    | <div>V5,5</div> <div>mA600</div> |  | 50 db(A) |  | 35 min  |





# KÄRCHER

makes a difference



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 3   |
| English     | 7   |
| Français    | 11  |
| Italiano    | 15  |
| Nederlands  | 19  |
| Español     | 23  |
| Português   | 27  |
| Dansk       | 31  |
| Norsk       | 35  |
| Svenska     | 39  |
| Suomi       | 43  |
| Ελληνικά    | 47  |
| Türkçe      | 51  |
| Русский     | 55  |
| Magyar      | 59  |
| Čeština     | 63  |
| Slovenščina | 67  |
| Polski      | 71  |
| Românește   | 75  |
| Slovenčina  | 79  |
| Hrvatski    | 83  |
| Srpski      | 87  |
| Български   | 91  |
| Eesti       | 95  |
| Latviešu    | 99  |
| Lietuviškai | 103 |
| Українська  | 107 |
| Қазақша     | 111 |
| O'zbek tili | 115 |
| العربية     | 121 |

**Register and win!**  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)



59675440 (09/16)



# Указания по безопасности для устройства мытья окон



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом в эксплуатацию следует обратить внимание на рисунки в руководстве по эксплуатации данного устройства и особо соблюдать на указания по технике безопасности.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

## Использование по назначению

- Используйте этот прибор с приводом от аккумулятора исключительно в личных целях, для чистки смоченных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или кафельная плитка. Прибор не может всасывать пыль.
- Прибор непригоден для всасывания большого количества жидкости с горизонтальных поверхностей, например, жидкости, вылившейся из опрокинутого стакана (максимально 25 мл).
- Используйте этот прибор только вместе с обычными средствами для чистки окон (не спирт и не пенящее моющее средство).
- Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой KARCHER.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.

## Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы и вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. По этой причине устройство и содержащийся в нем аккумулятор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Утилизацию можно провести бесплатно через местные системы рециркуляции и сбора отходов.

Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Инструкции по применению компонентов (REACH) Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Транспортировка

Аккумулятор проверен в соответствии с предписаниями по международным перевозкам и может быть транспортирован/отправлен.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, выданные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам продукт или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата изготовления зашифрована на указанной заводской табличке.

При этом отдельные цифры имеют следующие значения:

Пример: XX4125015

- |    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 4  | День изготовления (будний день) |
| 12 | Неделя изготовления             |
| 15 | Год изготовления                |

В данном примере устройство с кодом XX4125015 было изготовлено в четверг на 12 неделе 2015 года.

## Запасные части

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и безперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Безопасное обслуживание

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или по-

лучают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.

- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не направлять струю разбрызгиваемой жидкости в глаза.

### **ВНИМАНИЕ**

- Не вставлять никакие предметы в вентиляционные отверстия.
- Перед использованием на чувствительных (блестящих) поверхностях проверьте салфетку для протирки из микрофибры на незаметных участках.
- Устройство следует хранить стоящим вертикально.

## Электрические компоненты

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность короткого замыкания!

- Не направлять струю прямо на оборудование, содержащие электрические конструктивные элементы, например, на внутренние поверхности печей.
- Не вставлять в гнездо зарядки проводящие ток предметы (например, отвертка или тому подобное).
- Не прикасаться к контактам или трубопроводам.
- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня.
- Зарядное устройство с зарядным кабелем при видимых повреждениях незамедлительно заменить оригинальными запчастями.
- Устройство имеет электрические конструктивные элементы, поэтому его нельзя мыть под проточной водой!
- Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещени-

ях при температуре окружающей среды 5-40° С.

- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- Не заряжать батареи (одноточейные), взрывоопасность.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменять.
- Аккумуляторные блоки не хранить вместе с металлическими предметами, опасность короткого замыкания.
- Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовые отходы.
- Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.
- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Не использовать прибор, если он ранее падал, и имеет признаки повреждения или негерметичности.



## Символы на аппарате

Символы зависят от модели устройства.



Зарядка аккумулятора разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или зарядного устройства, допущенного фирмой Kärcher.

**Только для устройств со съемным аккумулятором**



**Не бросать аккумулятор в огонь.**

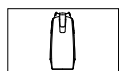


**Не бросать аккумулятор в воду.**

## Символы в руководстве по эксплуатации



Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе



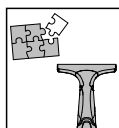
Объем резервуара для грязной воды



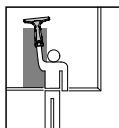
Время работы при полной зарядке аккумулятора



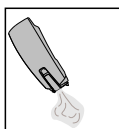
Выходное напряжение / выходной ток зарядного устройства



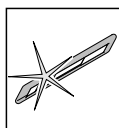
Подготовка устройства



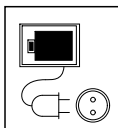
Применение устройства



Удаление содержимого из бака для грязной воды



Очистить микроволоконный mop



Зарядить аккумулятор с помощью сетевого шнура



Зарядное устройство использовать только в сухих помещениях.

Символы в зависимости от типа устройства.



После полной зарядки аккумулятора светодиоды горят еще 60 минут. По истечении этого времени индикаторы гаснут.

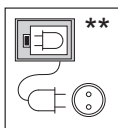
**\*\***

**Оptionальные приспособления**

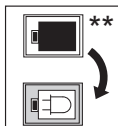
В зависимости от оборудования состоящего из зарядной станции аккумулятора.



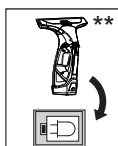
Перед использованием зарядной станции - прочитайте указания по технике безопасности WV-устройств!



Соедините зарядную станцию с помощью сетевого шнура и вставьте в сетевую розетку.



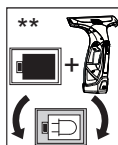
Установите аккумулятор в зарядную станцию.



Установить устройство в зарядную станцию.

**Указание**

Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве.



Установить сменный аккумулятор и устройство одновременно в зарядную станцию.

**Указание**

Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве.

Первым всегда полностью заряжается аккумулятор в устройстве. После окончания зарядки устройство готово к работе. После этого зарядная станция начинает зарядку сменного аккумулятора.



# Biztonsági utasítások az ablaktisztítóhoz



Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az első használat előtt vegye figyelembe a készülék grafikus üzemeltetési utasítását és fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

## Rendeltetésszerű használat

- Csak privát használatra alkalmazza ezt az akkuval működő készüléket, nedves, sima felületek, mint ablak, tükör vagy csempek tisztításához. Nem szabad port felszívni vele.
- A készülék nem alkalmas nagyobb mennyiségű folyadék felszívására vízszintes felületekről pl. felborult vizes pohárból (max. 25 ml).
- Ezt a készüléket csak hagyományos ablaktisztítószerrel (ne spiritusszal, ne habtisztítóval) együtt használja.
- A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.

## Szállítási tétel

A készülék szállítási terjelme fel van tüntetve a csomagoláson. Kicsomagoláskor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész.

Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek olyan értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. A készüléket és az abban található akkumulátort nem szabad a háztartási szemétnél keresztlül eltávolítani. Ezért ezeket a helyileg rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtőrendszerek igénybe vételével távolítsa el.

Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az összetevőkkel kapcsolatos figyelmeztetések (REACH)  
Az összetevőkkel kapcsolatos aktuális információkat a következő helyen találja:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Szállítás

Az akku a vonatkozó előírásoknak megfelelően nemzetközi szállításra ellenőrzött és szabad szállítani / elküldeni.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzembiztosan elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez. (A címet lásd a hátoldalon)

## Alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) oldalon olvashatja.

## Veszély fokozatok

### ⚠ **VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### ⚠ **VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### **FIGYELEM**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Biztonságos használat

### ⚠ **VESZÉLY**

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek a készüléket csak akkor használhatja, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- A permetező sugarat ne irányítsa a szemre.

### **FIGYELEM**

- Ne helyezzen be semmilyen tárgyat a használtlevegő nyílásba.
- Érzékeny (tükörfényes) felületeken használat előtt próbálja ki a mikrofaser törlőfejet egy nem látható helyen.
- A készüléket csak egyenesen állítva tárolja.

## Elektromos komponensek

### ⚠ **VESZÉLY**

Rövidzárlat veszély!

- A permetező sugarat ne irányítsa közvetlenül olyan eszközökre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, mint pl. kályhák belseje.
- Ne helyezzen vezető tárgyakat (pl. csavarhúzó vagy hasonló) a töltő csatlakozó dugaszába.
- Ne érintsen meg érintkezéseket vagy vezetékeket.
- Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.

- Az akkumulátort ne tegye ki erős napsütésnek, melegnek valamint tűznek.
  - A töltőkészüléket és a töltőkábelt látható sérülés esetén haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészre.
  - A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz - ne tisztítsa folyóvíz alatt!
  - A töltőkészüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni, környezeti hőmérséklet 5 - 40° C.
  - A töltő készüléket csak az engedélyezett akku csomagok töltésére használja.
  - Ne töltsön fel elemet (primer elemek), robbanásveszély.
  - Ne töltsön fel sérült akku csomagot. A sérült akku csomagot cserélje ki.
  - Az akku csomagot ne tárolja együtt fém tárgyakkal, rövidzárlat veszély.
  - Az akku csomagot ne dobja tűzbe vagy a házi szemétbe.
  - Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kifolyó folyadékkal. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén ezen felül konzultáljon orvossal.
  - A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.
- ⚠ VIGYÁZAT**
- A készüléket nem szabad használni, ha előtte leesett, láthatóan sérült vagy szivárog.

## Szimbólumok a készüléken

Szimbólumok a készülékkivitel függvényében.



**PS01**

Az akkut csak a mellékelt eredeti

töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad tölteni.

Csak kivethető akkuval rendelkező készülékek esetén



Az akkut ne dobja tűzbe.

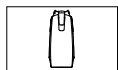


Az akkut készüléket ne mártsa vízbe.

# Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban



Töltési idő üres akkunál



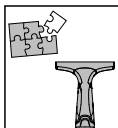
Szennyvíztartály ürtartalma



Üzemidő teljes akkufeltöltés esetén



Töltőkészülék kiindulási feszültsége / kiindulási árama



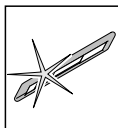
A készülék előkészítése



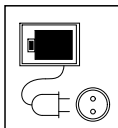
A készülék használata



A szennyvíz tartály ürítése



A mikroszálás törőhuzat tisztítása



Az akkumulátor feltöltése hálózati kábel segítségével



A töltőkészüléket csak száraz helyiségben használja.



Szimbólumok a készülék típusától függenek.

Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED-ek további 60 percig világítanak. Ezen idő után a lámpák kialszanak.

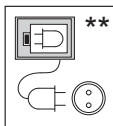
**\*\***

## Optionális tartozékok

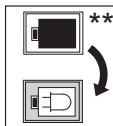
A felszereléstől függően a töltőállomásból és az akkumulátorból áll.



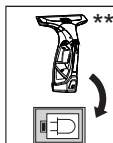
A töltőállomás használata előtt - olvassa el a WV készülékek biztonsági utasításait!



Kösse össze a töltőállomást a hálózati kábellel és dugja be a hálózati csatlakozó aljzatba.



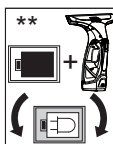
Akkumulátort a töltőállomásba behelyezni.



A készüléket a töltőállomásba behelyezni.

## Megjegyzés

Az akkumulátornak töltéskor a készülékben kell lennie.



A csere akkumulátort és a készüléket egyszerre kell a töltőállomásba behelyezni.

## Megjegyzések

Az akkumulátornak töltéskor a készülékben kell lennie.

Először mindig a készülékben lévő akkumulátor töltődik fel teljesen. Amint befejeződött a töltés, a készülék üzemkész. Ezután a töltőállomás megkezd a csereakkumulátor feltöltését.

# Bezpečnostní pokyny pro čistič oken



Před prvním použitím zařízení si určité přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uchovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně prohleďte grafický návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

## Správné používání přístroje

- Toto zařízení na akumulátorový pohon používejte pouze pro soukromé účely k čištění vlhkých a hladkých ploch, jakými jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. Nesmí se jím vysávat prach.
- Zařízení se nehodí k vysávání větších množství kapalin z vodorovných ploch, např. z převržené a vyliité sklenice (max. 25 ml).
- zařízení používejte pouze v kombinaci s obvyklými prostředky na čištění oken (bez lihu a nepěnvými).
- Toto zařízení používejte výhradně s příslušenstvím a náhradními díly, které byly schváleny firmou KÄRCHER.

Jakékoli použití překračující tento rámec platí za použití, jež není v souladu s určením. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí; rizika za ně nese uživatel sám.

## Obsah dodávky

Obsah dodávky je zobrazen na obale vašeho zařízení. Během vybalování zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeno, obraťte se na vaši prodejnu.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Staré přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Přístroj a zabudovaný akumulátor tudíž nesmíte likvidovat v domovním odpadu. Likvidaci můžete provést bezplatně prostřednictvím místních vratných a sběrných systémů.

Elektrické a elektronické přístroje jsou často tvořeny složkami, které při nesprávném používání nebo nesprávné likvidaci mohou představovat potenciální riziko pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto složky jsou však nezbytné pro správnou funkci zařízení. Přístroj označený tímto symbolem nesmíte likvidovat v domovním odpadu.

Upozornění ohledně obsažených látek (REACH)  
Aktuální informace o obsažených látkách najdete zde:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Přeprava

Akumulátor je otestován způsobem odpovídajícím relevantních předpisům pro mezinárodní přepravu a smí být převážen / zaslán.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

## Náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Stupně nebezpečí

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

### **POZOR**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

## Bezpečné zacházení

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.

- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

- Stříkacím paprskem nemiřte na oči.

### **POZOR**

- Do větracího otvoru nevkládejte předměty.
- Před použitím na choulstivých površích (s vysokým leskem) vyzkoušejte stírací polštářek z mikrovláken na méně viditelném místě.
- Přístroj skladujte pouze ve stoje.

## Elektrické komponenty

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

Riziko zkratu!

- Stříkacím paprskem nemiřte na provozní prostředky obsahující elektrické konstrukční prvky, jako například vnitřní prostory pece.
- Do nabíjecí zdířky nezasunujte vodivé předměty (např. šroubovák nebo podobné).

- *Nedotýkejte se kontaktů ani vedení.*
- *Akumulátor se smí nabíjet pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.*
- *Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření, horku ani ohni.*
- *Nabíječku s nabíjecím kabelem při viditelném poškození neprodleně vyměňte za originální náhradní díl.*
- *Přístroj obsahuje elektrické konstrukční prvky, které se nesmějí čistit pod tekoucí vodou.*
- *Nabíječku používejte a ukládejte jen v suchých prostorech s teplotou prostředí v intervalu 5 - 40° C.*
- *Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorů.*
- *Nenabíjejte baterie (primární články), jinak hrozí výbuch.*
- *Nenabíjejte poškozené akumulátory. Poškozené akumulátory vyměňte.*
- *Akumulátory neskladujte společně s kovovými předměty, jinak hrozí zkrat.*
- *Akumulátory nevhazujte do ohně ani do domovního odpadu.*
- *Zamezte styk s tekutinou vytékající z poškozených akumulátorů. Při náhodném styku s touto tekutinou příslušné místo opláchněte vodou.*

*Při zasažení očí ještě vyhledejte lékařskou pomoc.*

- *Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama.*

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Nepoužívejte přístroj v případě, že spadl na zem, je viditelně poškozen nebo netěsní.*

## **Symbols na zařízení**

Symbols v závislosti na provedení zařízení.



Nabíjení akumulátoru provádějte pouze v přiložené originální nabíječce nebo v nabíječce schválené společností KÄRCHER.

Pouze u zařízení s vyjímatelným akumulátorem



Akumulátor nevhazujte do ohně.



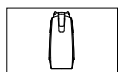
Akumulátor nevhazujte do vody.



## Symbyly použité v návodu k obsluze



Doba nabíjení vybitého akumulátoru



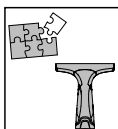
Objem zásobníku na znečištěnou vodu.



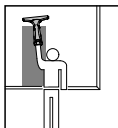
Provozní doba při plně nabitém akumulátoru



Výstupní napětí / Výstupní proud nabíječky



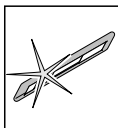
Příprava přístroje



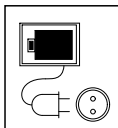
Použití přístroje



Vyprázdnění nádrže na znečištěnou vodu



Vyčistěte potah na utírání z mikrovlákna



Dobijte akumulátor pomocí síťového kabelu



Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech.

Symbyly podle typu přístroje.



Jakmile bude akumulátor plně nabitý, svítí LED po dobu dalších 60 minut. Po uplynutí této doby světla zhasnou.

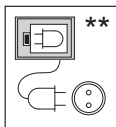
**\*\***

### Dodatečné příslušenství

V závislosti na vybavení se skládající z nabíjecí stanice a akumulátoru.

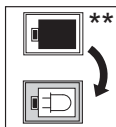


Před použitím nabíjecí stanice - si přečtete bezpečnostní pokyny pro přístroje WV!



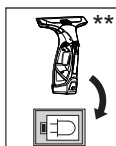
**\*\***

Spojte nabíjecí stanici se síťovým kabelem a zasuňte do síťové zásuvky.



**\*\***

Akumulátor vložte do nabíjecí stanice.

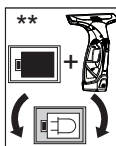


**\*\***

Přístroj vložte do nabíjecí stanice.

### Upozornění

Akumulátor musí být během nabíjení v přístroji.



**\*\***

Náhradní akumulátor a přístroj vložte současně do nabíjecí stanice.

### Pokyny

Akumulátor musí být během nabíjení v přístroji.

Nejprve se vždy zcela nabije akumulátor v přístroji. Po dokončení nabíjení je přístroj připraven k provozu. Poté začne nabíjecí stanice s nabíjením náhradního akumulátoru.

# Varnostni napotki za čistilo za okna



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite te varnostne napotke in ravnejte v skladu z njimi. Te varnostne napotke shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvo uporabo upoštevajte grafično navodilo za uporabo Vaše naprave in še posebej upoštevajte te varnostne napotke.
- Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi za konodajalca o preprečevanju nesreč.

## Namenska uporaba

- To napravo na akumulatorsko baterijo uporabljajte izključno v privatne namene, za čiščenje vlažnih, gladkih površin kot so okna, ogledala ali ploščice. Vsesati se ne sme nobenega prahu.
- Naprave ni primerna za sesanje večjih količin tekočin z vodoravnih površin npr. iz prevrnjenega kozarva (max. 25 ml).
- Uporabljajte to napravo le v povezavi z običajnimi čistilnimi sredstvi za steklo (ne špirit, ne čistilna pena).
- To napravo uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolilo podjetje KÄRCHER.

Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot namenenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.

## Dobavni obseg

Obseg dobave Vaše naprave je prikazan na embalaži. Pri jemanju stroja iz embalaže preverite popolnost vsebine.

Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalažo ne odlagate med gospodinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale in snovi, ki ne smejo priti v okolje. Naprave in akumulatorske baterije v njej se zato ne sme zavreči preko gospodinskih odpadkov. Med odpadke ju lahko brezplačno odstranite preko lokalno razpoložljivih sistemov vračanja in zbirnih sistemov.

Električne in elektronske naprave imajo pogosto sestavne dele, ki pri nepravilnem ravnanju ali odstranjevanju med odpadke lahko predstavljajo nevarnost za zdravje ljudi in okolje. Ti sestavni deli so kljub temu pomembni za pravilno delovanje naprav. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinske odpadke.

Opozorila za sestavine (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Akumulatorska baterija je testirana v skladu z relevantnimi predpisi za mednarodni transport in se sme transportirati / pošiljati.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

## Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

### POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

## Varno ravnanje

### ⚠ NEVARNOST

- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

### ⚠ OPOZORILO

- Pršilnega curka ne usmerjajte v oči.

### POZOR

- V odzračevalne odprtine ne vstavljajte nikakršnih predmetov.
- Pred uporabo na občutljivih površinah (z visokim leskom) testirajte blazinico za brisanje iz mikrovlakn na nevidnem mestu.
- Napravo shranjujte le v stoječem stanju.

## Električni sestavni deli

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost kratkega stika!

- Pršilnega curka ne usmerjajte neposredno na delovna sredstva, ki vsebujejo električne komponente, kot npr. notranjost pečice.
- V polnilno dozo ne vstavljajte prevodnih predmetov (npr. izvijača ali podobnega).
- Ne dotikajte se kontaktov ali vodnikov.
- Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.

- *Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju, vročini ali ognju.*
- *V primeru očitne poškodbe polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom.*
- *Naprava vsebuje električne komponente - ne čistite je pod tekočo vodo.*
- *Polnilnik uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih, temperatura okolice 5 - 40° C.*
- *Polnilnik uporabljajte le za polnjenje atestiranih akumulatorskih baterij.*
- *Ne polnite navadnih baterij (primarnih celic), nevarnost eksplozije.*
- *Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij. Poškodovane akumulatorske baterije zamenjajte.*
- *Akumulatorskih baterij ne smete shranjevati v bližini kovinskih predmetov, nevarnost kratkega stika.*
- *Akumulatorskih baterij ne smete metati v ogenj ali med gospodinjske odpadke.*
- *Izogibajte se stiku s tekočino, ki izstopa iz defektnih akumulatorskih baterij. Pri nehotenem stiku tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se posvetujte z zdravnikom.*
- *Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*

## ⚠ **PREVIDNOST**

- *Naprave ne uporabljajte, če je pred tem padla na tla, je vidno poškodovana ali ne tesni.*

## **Simboli na napravi**

Simboli so odvisni od različice naprave.



Akumulatorsko baterijo polnite le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilnikom, ki ga dopušča podjetje KÄRCHER.

**Velja samo za naprave z odstranljivo akumulatorsko baterijo**



**Akumulatorske baterije ne odvrzite v ogenj.**

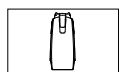


**Akumulatorske baterije ne odvrzite v vodo.**

## Simboli v navodilu za uporabo



Čas polnjenja prazne aku baterije



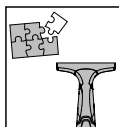
Prostornina rezervoarja za umazano vodo



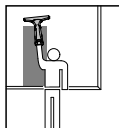
Obratovalni čas pri polni akumulatorski bateriji



Izhodna napetost / izhodni tok polnilnika



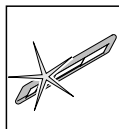
Priprava naprave



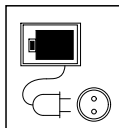
Uporaba naprava



Praznjenje rezervoarja za umazano vodo



Čiščenje prevleke iz mikrovlakn



Polnjenje baterije s pomočjo omrežnega kabla



Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.

Simboli glede na tip naprave.



Ko je baterija popolnoma napolnjena, LED lučke svetijo nadaljnjih 60 minut. Po tem času so lučke ugasnjene.

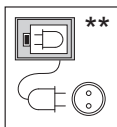
**\*\***

### Opcijski pribor

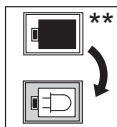
Glede na opremo sestoji iz polnilne postaje in baterije.



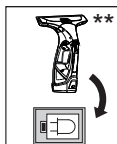
Pred uporabo polnilne postaje - preberite varnostne napotke za WV naprave!



Polnilno postajo povežite z omrežnim kablom in vtaknite v vtičnico.



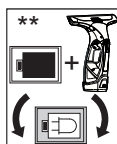
V polnilno postajo vstavite baterijo.



V polnilno postajo vstavite napravo.

### Napotek

Baterija se mora med polnjenjem nahajati v napravi.



Zamenljivo baterijo in napravo istočasno vstavite v polnilno postajo.

### Napotki

Baterija se mora med polnjenjem nahajati v napravi.

Baterijo v napravi se vedno najprej popolnoma napolni. Takoj ko je polnjenje končano, je naprava pripravljena za obratovanje. Nato začne polnilna postaja s polnjenjem zamenljive baterije.

# Przepisy bezpieczeństwa dot. środka do czyszczenia okien



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z graficzną instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsze urządzenie na baterie należy używać wyłącznie do celów prywatnych, do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustro lub płytki. Nie można zasysać kurzu.
- Urządzenie nie nadaje się do zasysania większych ilości cieczy z poziomych powierzchni np. z przewróconej szklanki (maks. 25 ml).
- Urządzenie to musi być używane tylko w połączeniu ze zwykłymi środkami do czyszczenia okien (żaden spirytus ani oczyszczacz pianowy).
- Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia przedstawiony jest na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia cenne materiały i surowce, które można poddać recyklingowi i które nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Urządzenia i znajdującego się w nim akumulatora nie można wyrzucać do śmieci domowych. Utylizacji można dokonać bezpłatnie poprzez lokalnie dostępne punkty zdawcze i zbiorcze.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzane lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.

Wskazówki dot. składników (REACH)

Aktualne informacje dot. składników podano pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Akumulator został sprawdzony zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozów międzynarodowych i można go transportować / wysłać.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### **UWAGA**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Bezpieczna obsługa

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.

- Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Nie kierować strumienia natryskowego na oczy.

### **UWAGA**

- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego.
- Przed użyciem na wrażliwych (wysokopółkowych) powierzchniach ściereczek z weluru pluszowego przetestować na niewidocznym miejscu.
- Urządzenie przechowywać jedynie w pozycji pionowej.

## Komponenty elektryczne

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego!

- Nie kierować strumienia natryskowego bezpośrednio na środki robocze, które zawierają elementy elektryczne, np. na wnętrza pieców.



- Do gniazda ładowania nie wkładać żadnych przedmiotów przewodzących (np. śrubokręta itp.).
- Nie dotykać styków ani przewodów.
- Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Nie poddawać akumulatorów mocnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła wzgl. ognia.
- W przypadku widocznego uszkodzenia ładowarkę z kablem do ładowania niezwłocznie wymienić na oryginalną część.
- Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, nie czyścić go pod wodą bieżącą.
- Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach, temperatura otoczenia 5 - 40°C.
- Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów.
- Nie ładować baterii (ogniwa pierwotne) - niebezpieczeństwo wybuchu.
- Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Wymienić uszkodzone akumulatory.
- Nie przechowywać akumulatorów razem z przedmiotami metalowymi - niebezpieczeństwo śpięcia elektrycznego.

- Nie wrzucać akumulatorów do ognia lub odpadów z gospodarstw domowych.
  - Unikać kontaktu z cieczą wpływającą z uszkodzonych akumulatorów. W przypadku przypadkowego kontaktu z płynem - splukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.
  - Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłońią.
- ⚠ **OSTROŻNIE**
- Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadł, został uszkodzony lub jest nieuszczelny.

## Symbole na urządzeniu

Symbole zależne od wersji urządzenia.



Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki zatwierdzonej przez firmę KÄRCHER.

Dotyczy tylko urządzeń z wyjmowanym akumulatorem:



Nie wrzucać akumulatorów do ognia.

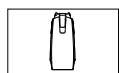


Nie wrzucać akumulatorów do wody.

## Symbole w instrukcji obsługi



Czas ładowania wyładowanego akumulatora



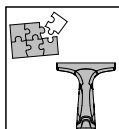
Pojemność zbiornika brudnej wody



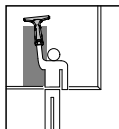
Czas pracy przy naładowanym akumulatorze



Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy ładowarki



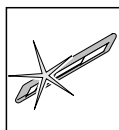
Przygotowanie urządzenia



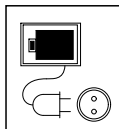
Użytkowanie urządzenia



Opróżnianie zbiornika brudnej wody



Oczyszczyć ścierkę z mikrofibry



Ładować akumulator używając kabla sieciowego



Ładowarkę stosować tylko w suchym pomieszczeniu.

Symbole w zależności od typu urządzenia.



Po pełnym naładowaniu akumulatora, diody LED świecą się przez następne 60 min. Następnie światelka gasną.

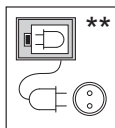
**\*\***

### Osprzęt opcjonalny

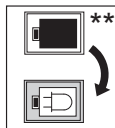
W zależności od wyposażenia składa się z ładowarki i akumulatora.



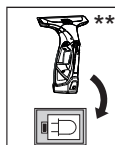
Przed użyciem ładowarki - przeczytać przepisy bezpieczeństwa urządzeń WV!



Połączyć ładowarkę kablem sieciowym z gniazdkiem sieciowym.



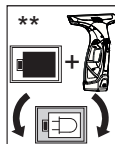
Włożyć akumulator do ładowarki.



Włożyć urządzenie do ładowarki.

### Wskazówka

W trakcie ładowania akumulator musi znajdować się w urządzeniu.



Akumulator na zmianę i urządzenie włożyć jednocześnie do ładowarki.

### Wskazówki

W trakcie ładowania akumulator musi znajdować się w urządzeniu. Akumulator w urządzeniu jest zawsze w pełni naładowany jako pierwszy. Po zakończeniu ładowania urządzenie jest gotowe do pracy. Potem ładowarka zaczyna ładowanie akumulatora na zmianę.

# Instrucțiuni de siguranță pentru aparatul de curățat geamuri



Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

## Utilizarea corectă

- Utilizați acest aparat alimentat cu acumulator exclusiv în domeniul privat, pentru curățarea spațiilor umede, netede, cum sunt ferestrele, oglinzile sau faianța și gresia. Nu este permisă aspirarea prafului.
- Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea unor cantități mai mari de lichide de pe suprafețele orizontale, de ex. lichidele scurse dintr-un pahar răsturnat (max. 25 ml).
- Utilizați acest aparat numai folosind soluții de curățat geamuri obișnuite (nu folosiți spirt sau soluții de curățat cu spumare).
- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării impropii, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

## Articolele livrate

Pachetul de livrare a aparatului dvs. este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet.

Informați imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Bateriile și acumulatorii conțin substanțe, care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător.

Aparatul și acumulatorul acestuia nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Acestea pot fi eliminate gratuit prin sistemele locale de colectare și revalorificare a materialelor reciclabile.

Aparatele electrice și electronice conțin adesea componente care pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea persoanelor, în cazul manevrării sau eliminării incorecte. Însă, aceste componente sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.

Observații referitoare la ingrediente (REACH)

Informații actuale referitoare la ingrediente puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transportul

Acumulatorul este testat conform reglementărilor internaționale de transport și poate fi transportat / expedit.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

## Piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Trepte de pericol

### **⚠ PERICOL**

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### **⚠ AVERTIZARE**

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### **⚠ PRECAUȚIE**

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

### **ATENȚIE**

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

## Manipulare în siguranță

### **⚠ PERICOL**

- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.
- Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utili-

zarea acestuia și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.

- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.

### **⚠ AVERTIZARE**

- Nu orientați jetul înspre ochi.

### **ATENȚIE**

- Nu introduceți obiecte în orificiul de evacuare a aerului.
- Înainte de utilizarea pe suprafețe sensibile (foarte lucioase) testați tamponul pentru șters din microfibră într-un loc mai puțin vizibil.
- Păstrați aparatul doar în poziție verticală.

## Componente electrice

### **⚠ PERICOL**

Pericol de scurtcircuit!

- Nu orientați jetul în direcția mijloacelor de lucru, care conțin piese electrice, cum ar fi de ex. spațiul interior al cupatoarelor.
- Nu introduceți obiecte conductoare (de ex. șurubelniță sau altele similare) în mufa de încărcare.
- Nu atingeți contactele și firele.
- Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.

- *Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară prea puternică, căldură și foc.*
- *Încărcătorul cu cablu de încărcare trebuie înlocuit imediat cu unul original dacă există deteriorări vizibile.*
- *Aparatul conține piese electrice, nu spălați de aceea aparatul sub apă curentă!*
- *Încărcătorul trebuie utilizat și depozitat numai în încăperi uscate, cu o temperatură ambiantă între 5 - 40° C.*
- *Folosiți încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobați.*
- *Nu încărcați baterii, pericol de explozie.*
- *Nu încărcați acumulatori deteriorați. Înlocuiți acumulatorii deteriorați.*
- *Nu depozitați acumulatorii împreună cu obiecte din metal, pericol de scurtcircuit.*
- *Nu aruncați acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer.*
- *Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecti. În cazul unui contact accidental, spălați lichidul cu apă. În cazul în care lichidul vine în contact cu ochii, mergeți la un medic.*
- *Nu prindeți ștecherul cu mâinile ude.*

### **⚠ PRECAUȚIE**

- *Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanș.*

## **Simboluri pe aparat**

Simboluri în funcție de varianta de aparat.



Încărcați acumulatorul doar cu încărcătorul original sau un încărcător aprobat de KÄRCHER.

Numai la aparatele cu acumulator detașabil



**Nu aruncați acumulatorul în foc.**

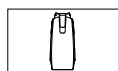


**Nu aruncați acumulatorul în apă.**

# Simboluri din manualul de utilizare



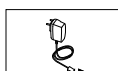
Durata de încărcare a acumulatorului gol



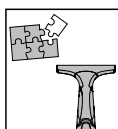
Volum rezervor de apă uzată



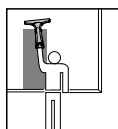
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat



Tensiune de ieșire / curent de ieșire în încărcător



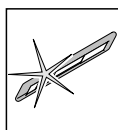
Pregătiți aparatul



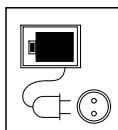
Utilizați aparatul



Goliți rezervorul pentru apă uzată



Curățarea husei din microfibre



Încărcați acumulatorul cu ajutorul cablului de alimentare



Utilizați încărcătorul doar în spații uscate.



Simboluri în funcție de tipul aparatului.

După încărcarea completă a acumulatorului, LED-urile mai luminează timp de 60 minute. După aceasta luminile se sting.

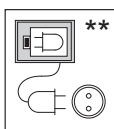
**\*\***

## Accesorii opționale

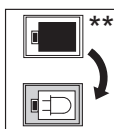
În funcție de dotare constând din stație de încărcare și acumulator.



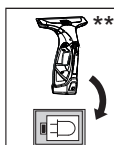
Înainte de utilizarea stației de încărcare citiți instrucțiunile de siguranță pentru aparate WV!



Conectați stația de încărcare la cablul de alimentare și introduceți-l pe acesta în ștecher.



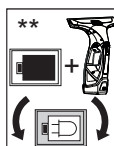
Introduceți acumulatorul în stația de încărcare.



Introduceți aparatul în stația de încărcare.

## Indicație

Acumulatorul trebuie să se afle în timpul încărcării în aparat.



Introduceți acumulatorul de schimb și aparatul simultan în stația de încărcare.

## Indicații

Acumulatorul trebuie să se afle în timpul încărcării în aparat.

Acumulatorul din aparat se încarcă întotdeauna complet. După încărcare aparatul este gata de funcționare. Apoi începe încărcarea acumulatorului de schimb.

# Bezpečnostné pokyny pre čistič okien



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riadte sa podľa nich. Uchovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte grafický návod na obsluhu vášho prístroja a dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj napájaný batériou používajte výlučne na súkromné účely použitia, načistenie vlhkého, hladkého povrchu, ako sú okná, zrkadlá a obkladačky. Nesmie sa vysávať žiadny prach.
- Prístroj nie je vhodný na vysávanie väčšieho množstva tekutín z vodorovného povrchu, napr. z prevráteného pohára na pitie (max. 25 ml).
- Tento prístroj používajte len v spojení s pôvodnými prostriedkami na čistenie okien (žiadny lieh, žiadny penový čistič).
- Tento prístroj používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými firmou KÄRCHER.

Každé použitie prekračujúce daný rozsah, platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému určeniu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie samotný užívateľ.

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky vášho zariadenia je zobrazený na obale. Pri vybalovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia.

Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Staré prístroje obsahujú materiály a látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Prístroj a akumulátory, ktoré sa v ňom nachádzajú, sa nemôžu likvidovať spolu s domovým odpadom. Likvidácia sa môže vykonať bezplatne prostredníctvom miestnych vratných miest alebo zberných miest starých prístrojov.

Elektrické a elektronické prístroje často obsahujú súčasti, ktoré môžu pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nesprávnej likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto súčasti sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Preprava

Batéria je preskúšaná podľa príslušných predpisov pre medzinárodnú prepravu a smie sa prepravovať alebo odoslať.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

(Adresu nájdete na zadnej strane)

## Náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ **VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

### **POZOR**

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Bezpečná manipulácia

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
- Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom

spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.

### ⚠ **VÝSTRAHA**

- Nesmerujte prúd čistiacieho prostriedku do očí.

### **POZOR**

- Do vetracieho otvoru nevkladajte žiadne predmety.
- Pred použitím na citlivom (vysoko lesklý) povrchu preskúšajte utierku z mikrovláknien na neviditeľnom mieste.
- Uskladnite prístroj iba v stojatej polohe.

## Elektrické súčiastky

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo skratu!

- Nestriekajte priamo na prevádzkový prostriedok, ktorý obsahuje elektrické konštrukčné diely, ako je napr. vnútorný priestor pecí.
- Do nabíjacej objímky nestriekajte žiadne vodivé predmety (napr. skrutkovač alebo podobne).
- Nedotýkajte sa žiadnych kontaktov alebo vodičov.



- *Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.*
- *Akumulátory nemôžete vystavovať silnému slnečnému žiareniu, horúčave a tiež ohňu.*
- *Pri viditeľnom poškodení nabíjačky s nabíjacím káblom ju neodkladne vymeňte za originálny diel.*
- *Základný prístroj obsahuje elektrické konštrukčné diely - tieto nečistíte pod tečúcou vodou.*
- *Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých priestoroch, okolitá teplota 5 - 40° C.*
- *Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených batérií.*
- *Nenabíjajte batérie (primárne články), vzniká nebezpečie výbuchu.*
- *Nenabíjajte poškodené batérie. Poškodené batérie vymeňte.*
- *Batérie neukladajte spolu s kovovými predmetmi, lebo vzniká nebezpečie skratu.*
- *Batérie nehádzte do ohňa alebo domového odpadu.*
- *Zabráňte kontaktu s unikajúcou kvapalinou poškodenej batérie. Pri náhodnom kontakte opláchnite kvapalinu vodou. Ak sa dostane do očí, poraďte sa s lekárom.*
- *Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.*

## ⚠ **UPOZORNENIE**

- *Nepoužívajte prístroj, ak predtým spadol, je viditeľne poškodený alebo netesný.*

## **Symboler på apparaten**

Symbols v závislosti od verzie prístroja.



Akumulátor sa môže nabíjať iba s priloženou originálnou nabíjačkou alebo nabíjačkou schválenou firmou KÄRCHER.

Iba pri prístrojoch s vyberateľným akumulátorom



**Akumulátor nehádzte do ohňa.**

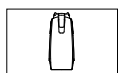


**Akumulátor nehádzte do vody.**

# Symbols v návode na obsluhu



Doba nabíjania vybitej batérie



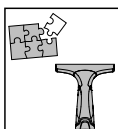
Objem nádrže na znečistenú vodu



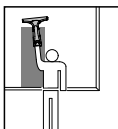
Doba prevádzky pri plnom nabití batérie



Výstupné napätie / Výstupný prúd nabíjačky



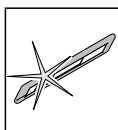
Príprava prístroja



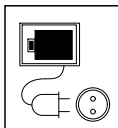
Používanie prístroja



Vyprázdnenie nádoby na znečistenú vodu



Čistenie umývacej podložky s mikrovláknami



Nabíjajte akumulátory pomocou sieťovej šnúry



Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch.



Symbols podľa typu prístroja.

Po úplnom nabití akumulátorov budú svietiť LED ďalších 60 minút. Po uplynutí tejto doby svetlá zhasnú.

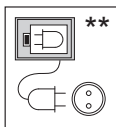
**\*\***

## Voliteľné príslušenstvo

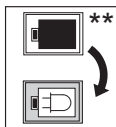
Vždy podľa výbavy sa skladá z nabíjačky a akumulátora.



Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny k nabíjačke pre prístroje WV!



Spojte nabíjačku so sieťovou šnúrou a zastrčte do sieťovej zásuvky.



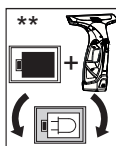
Vložte do nabíjačky akumulátor.



Vložte prístroj do nabíjačky.

## Upozornenie

Akumulátor sa musí nachádzať pri nabíjaní v prístroji.



Vložte výmenný akumulátor a prístroj súčasne do nabíjačky.

## Pokyny

Akumulátor sa musí nachádzať pri nabíjaní v prístroji.

Akumulátor v prístroji sa vždy najskôr kompletne nabije. Ak je ukončené nabíjanie, je prístroj pripravený k prevádzke. Potom začne nabíjačka s nabíjaním výmenného akumulátora.

# Sigurnosne upute za uređaj za pranje prozora



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije puštanja u rad pročitajte upute za rad Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne upute.
- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

## Namjensko korištenje

- Ovaj uređaj na baterije koriste isključivo u privatne svrhe, za čišćenje vlažnih i glatkih površina poput prozora, zrcala ili keramičkih pločica. Prašina se ne smije usisavati.
- Uređaj nije namijenjen usisavanju većih količina tekućine s vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih čaša (maks. 25 ml).
- Uređaj koristite samo s uobičajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritom ili pjenušavim sredstvima za pranje).
- Ovaj uređaj koristite samo s priborom i pričuvnim dijelovima koje odobrava KÄRCHER.

Svaki vid primjene izvan toga slovi kao nenamjenski. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje iz toga proizađu. Sav rizik snosi isključivo korisnik.

## Opseg isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja prikazan je na ambalaži. Prilikom raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun.

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale i tvari koje se mogu reciklirati i koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga uređaj i bateriju ne smijete odlagati u komunalni otpad. Odlaganje u otpad može se izvesti besplatno preko lokalnih sabirnih sustava i reciklažnih centara.

Električni i elektronički dijelovi često sadrže sastavne dijelove koji pri pogrešnom rukovanju ili pogrešnom zbrinjavanju mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Ipak, ti sastavni dijelovi nužni su za propisani pogon uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati u komunalni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Baterija je provjerena u skladu s mjerodavnim propisima za međunarodni transport i smije se slati odnosno prevoziti.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilažanje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poledini)

## Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.

Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Stupnjevi opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

### **PAŽNJA**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Siguran rad

### **⚠ OPASNOST**

- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.
- Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.

### **⚠ UPOZORENJE**

- Ne usmjeravajte mlaz u oči.

### **PAŽNJA**

- Ne stavljajte nikakve predmete u otvor za ispuh zraka.
- Prije primjene na osjetljivim površinama (površinama s visokim sjajem), jastučićem za brisanje od mikrovlakana provjerite postojanost materijala na mjestu koje nije vidljivo.
- Uređaj skladištite samo u uspravnom položaju.

## Električne komponente

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od kratkog spoja!*

- Ne usmjeravajte mlaz izravno na komponente koje sadrže električne dijelove, kao npr. unutrašnjost pećnica.
- Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve vodljive predmete, kao npr. odvijače i slično.
- Ne dodirujte kontakte niti vodove.
- Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.
- Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toplini niti vatri.

- U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamijenite punjač s kablom novim originalnim punjačem.
  - Uređaj sadrži električne dijelove koji se ne smiju prati pod mlazom vode.
  - Punjač koristite i čuvajte samo u suhim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.
  - Punjač se smije koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.
  - Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.
  - Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamijenite oštećene komplete baterija.
  - Komplete baterija nemojte čuvati zajedno s metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
  - Nemojte ih bacati u vatru ni u kućanski otpad.
  - Izbjegavajte kontakt s tekućinom koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mjesta isperite vodom. Ukoliko tekućina dođe u kontakt s očima obratite se osim toga i liječniku.
  - Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- ⚠ **OPREZ**
- Uređaj nemojte koristiti ako je prethodno pao, ako je oštećen ili nije zabrtvljen.

## Simboli na aparatu

Simboli ovise o izvedbi uređaja.



Bateriju puniti samo u priloženom originalnom punjaču ili punjaču koji za to odobri tvrtka KÄRCHER.

Samo kod uređaja s odvojitom baterijom



Bateriju ne bacajte u vatru.

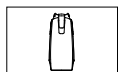


Bateriju ne bacajte u vodu.

## Simboli u uputama za rad



Trajanje punjenja prazne baterije



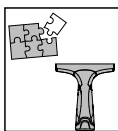
Volumen spremnika prijave vode



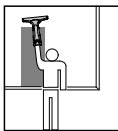
Vrijeme rada s punom baterijom



Izlazni napon / izlazna struja punjača



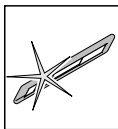
Priprema uređaja



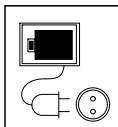
Korištenje uređaja



Pražnjenje spremnika prijave vode



Čišćenje navlake za brisanje od mikrovlakana



Punjenje baterije s mrežnim kabelom



Punjač rabite samo u suhim prostorijama.



Simboli ovise o tipu uređaja.

Nakon što se baterija u potpunosti napuni, indikatori svijetle još 60 minuta. Po isteku tog vremena, svjetla se gase.

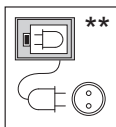
**\*\***

### Opcionalni pribor

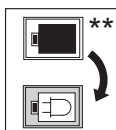
Ovisno o opremljenosti obuhvaća stacionarni punjač i bateriju.



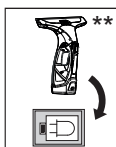
Prije korištenja stacionarnog punjača pročitajte sigurnosne upute za WV uređaje!



Stacionarni punjač spojite s mrežnim kablom te utaknite u mrežnu utičnicu.



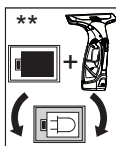
Umetnite bateriju u stacionarni punjač.



Umetnite bateriju u stacionarni punjač.

### Napomena

Baterija se prilikom punjenja mora nalaziti u uređaju.



Istodobno u stacionarni punjač postavite rezervnu bateriju i uređaj.

### Napomene

Baterija se prilikom punjenja mora nalaziti u uređaju.

Uvijek se prvo i to do kraja puni baterija iz uređaja. Čim se punjenje okonča, uređaj je spreman za rad. Nakon toga stacionarni punjač započinje puniti rezervnu bateriju.

# Sigurnosne napomene za uređaj za čišćenje prozora



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre nego što uključite uređaj, pročitajte uputstvo za rad i prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

## Namensko korišćenje

- Ovaj uređaj na baterije koristite isključivo u privatne svrhe, za čišćenje vlažnih i glatkih površina poput prozora, ogledala ili keramičkih pločica. Prašina ne sme da usisava.
- Uređaj nije namenjen za usisavanje većih količina tečnosti sa vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih čaša (maks. 25 ml).
- Uređaj koristite samo sa uobičajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritusom ili penušavim deterdžentima).
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je odobrio KÄRCHER.

Nenamenskom se smatra svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

## Obim isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži. Pre vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun.

Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale i materije sa sposobnošću recikliranja koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Uređaj i njegova baterija se zato ne smeju odlagati u komunalni otpad. Odlaganje u otpad može besplatno da se obavi preko lokalnih sabirnih sistema i reciklažnih centara.

Električni i elektronski uređaji sadrže često sastavne delove koji, u slučaju nepravilnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i okolinu. Ipak, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Baterija je proverena u skladu sa merodavnim propisima za međunarodni transport i sme se slati odnosno prevoziti.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi. (Adresu ćete naći na poledini)

## Rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Stepeni opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Sigurno ophođenje

### **⚠ OPASNOST**

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.

- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
  - Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
  - Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- ### **⚠ UPOZORENJE**
- Ne usmeravajte mlaz prema očima.

### **PAŽNJA**

- Ne stavljajte nikakve predmete u otvor za izduvavanje vazduha.
- Pre primene na osetljivim površinama (površinama sa visokim sjajem), jastučićem za brisanje od mikrovlakana proverite postojanost materijala na mestu koje nije vidljivo.
- Uređaj skladištite samo u uspravnom položaju.

## Električne komponente

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od kratkog spoja!*

- Ne usmeravajte mlaz direktno na komponente koje sadrže električne delove, kao npr. unutrašnjost pećnica.
- Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve provodne predmete, kao npr. odvijače i slično.
- Ne dodirujte kontakte ili vodove.
- Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERa.



- *Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toploti ili vatri.*
- *U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamenite punjač sa kablom novim originalnim punjačem.*
- *Uređaj sadrži električne delove koji ne smeju da se peru pod mlazom vode.*
- *Punjač koristite i čuvajte samo u suvim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.*
- *Punjač se sme koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.*
- *Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.*
- *Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamenite oštećene komplete baterija.*
- *Komplete baterija nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
- *Nemojte ih bacati u vatru ni u kućni otpad.*
- *Izbegavajte kontakt sa tečnošću koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mesta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima obratite se osim toga i lekaru.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*

## **⚠ OPREZ**

- *Nemojte da koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta.*

## **Simboli na aparatu**

Simboli u zavisnosti od verzije uređaja.



Bateriju puniti samo u priloženom originalnom punjaču ili punjaču koji za to odobri firma KÄRCHER.

Samo kod uređaja sa odvojjivom baterijom



Nemojte bacati bateriju u vatru.

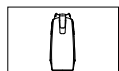


Nemojte bacati bateriju u vodu.

## Simboli u uputstvu za rad



Trajanje punjenja prazne baterije



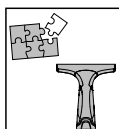
Zapremina rezervoara prijave vode



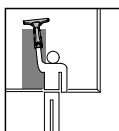
Vreme rada sa punom baterijom



Izlazni napon / izlazna struja punjača



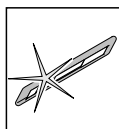
Priprema uređaja



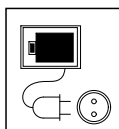
Korišćenje uređaja



Pražnjenje rezervoara prijave vode



Čišćenje navlake za brisanje od mikrovlakana



Punjenje baterije pomoću mrežnog kabela



Punjač koristite samo u suvim prostorijama.



Simboli zavise od tipa uređaja.

Nakon što se baterija napuni do kraja, indikatori svetle još 60 minuta. Gase se nakon tog vremena.

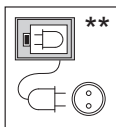
**\*\***

### Opcionalni pribor

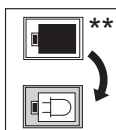
Zavisno od opremljenosti, obuhvata stacionarni punjač i bateriju.



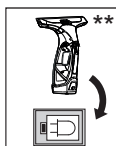
Pre korišćenja stacionarnog punjača pročitajte sigurnosne napomene za WV uređaje!



Povežite stacionarni punjač sa mrežnim kablom pa ga utaknite u mrežnu utičnicu.



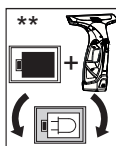
Umetnite bateriju u stacionarni punjač.



Postavite uređaj u stacionarni punjač.

### Napomena

Prilikom punjenja baterija mora da bude u uređaju.



Istovremeno u stacionarni punjač postavite uređaj i rezervnu bateriju.

### Napomene

Prilikom punjenja baterija mora da bude u uređaju.

Uvek se prvo do kraja u uređaju puni baterija. Uređaj je spreman za rad čim se punjenje završi. Nakon toga stacionarni punjač počinje da puni rezervnu bateriju.

# Указания за безопасност за уред за почистване на прозорци



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за безопасност и ги спазвайте. Запазете указанията за безопасност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете графичното упътване за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за безопасност.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.

## Употреба по предназначение

- Използвайте този задвижван от батерия уред само за частни цели на приложение, за почистване на влажни, гладки повърхности като прозорци, огледала и фаянсови плочки. Не бива да се изсмуква прах.
- Уреда да не се използва за изсмукване на големи количества течности от хоризонтални повърхности напр. от паднала чаша за пиене (макс. 25 мл).
- Използвайте този уред само във връзка с обичайни средства за почистване на прозорци (без спирт, без пенещи се почистващи средства).
- Използвайте този уред само с разрешените от KARCHER принадлежности и резервни части.

Всяка друга употреба се счита за не съответстваща на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема единствено от потребителя.

## Обем на доставката

Обемът на доставка на уреда е изобразен на опаковката. При разопаковане проверете дали съдържанието е пълно.

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които не бива да попадат в околната среда. Поради това уредът и съдържащите се в него акумулиращи батерии не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Отстраняването като отпадък може да се извършва безплатно с наличните системи за връщане и събиране.

Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Транспорт

Батерията трябва да се провери съгласно валидните разпоредби за международен транспорт и може да бъде транспортирана / изпращана.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адресите ще намерите на задната страница)

## Резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Степени на опасност

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Сигурно боравене

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
- Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използ-

ването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.

- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не насочвайте струята на разпръскване към очите.

### **ВНИМАНИЕ**

- Не вкарвайте предмети в отвора за отработен въздух.
- Преди приложение върху чувствителни (много лъскави) повърхности тествайте микрофазерната кърпа за почистване на скрито място.
- Съхранявайте уреда само в изправено положение.

## Електрически компоненти

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от късо съединение!

- Не насочвайте струята на разпръскване директно към производствените материали, които съдържат електрически конструктивни елементи, като напр. вътрешното пространство на пещи.

- Не поставяйте проводящи предмети (напр. отвертки или подобни) в буксата за зареждане.
  - Не докосвайте контакти или кабели.
  - Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.
  - Не излагайте батерията на силни слънчеви лъчи, жегата или огън.
  - Сменете зарядното устройство и зареждащия кабел при видими увреждания незабавно с оригинални части.
  - Уредът съдържа електрически конструктивни елементи - той не трябва да се почиства под течаща вода.
  - Зарядното устройство трябва да се използва и съхранява само в сухи помещения, околна температура 5 - 40° C.
  - Зарядното устройство да се използва само за зареждане на позволената акумулаторна батерия.
  - Да не се зареждат акумулатори (първични клетки), опасност от експлозия.
  - Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии. Повредените акумулаторни батерии да се сменят.
  - Акумулаторните батерии да не се съхраняват заедно с метални предмети, опасност от късо съединение.
  - Акумулаторните батерии да не се хвърлят в огъня или при домашните отпадъци.
  - Да се избягва контакт с излизащите от дефектните батерии течности. При случаен контакт течността да се изплакне с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.
  - Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.
- ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**
- Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, ако е видимо увреден или не херметичен.

## Символи на уреда

Символи в зависимост от изпълнението на уреда.



Зареждайте акумулиращата батерия само с приложеното оригинално зарядно устройство или с разрешено от KÄRCHER зарядно устройство.

Само при уреди със свалящ се акумулатор



Не хвърляйте акумулатора в огън.

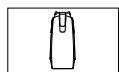


Не хвърляйте акумулатора във вода.

# Символи в Упътването за работа



Време за зареждане при празна батерия



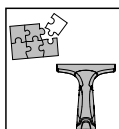
Обем резервоар за мръсна вода



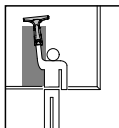
Време за експлоатация при пълно зареждане на батерията



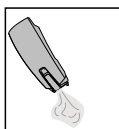
Изходящо напрежение / изходящ ток на зарядното устройство



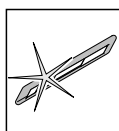
Подготовка на уреда



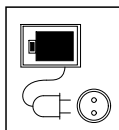
Използване на уреда



Изпразване на резервоара за мръсна вода



Почистване на покритието от микро-фибър



Зареждане на акумулиращата батерия с помощта на захранващия кабел



Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.

Символи в зависимост от типа на уреда.



След като акумулиращата батерия бъде заредена напълно, светодиодите светят още 60 минути. След това време светлините изгасват.

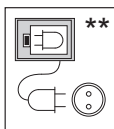
**\*\***

## Опционални принадлежности

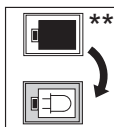
В зависимост от оборудването състоящи се от станция за зареждане и акумулираща батерия.



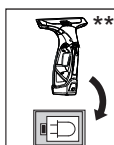
Преди използване на станцията за зареждане - прочетете указанията за безопасност на уреди VV!



Свържете станцията за зареждане със захранващия кабел и го поставете в контакта.



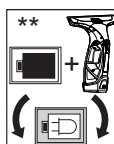
Поставете акумулиращата батерия в станцията за зареждане.



Поставете уреда в станцията за зареждане.

## Указание

Акумулиращата батерия трябва да се намира в уреда при зареждането.



Поставете сменяемата батерия и уреда едновременно в станцията за зареждане.

## Указания

Акумулиращата батерия трябва да се намира в уреда при зареждането. Акумулиращата батерия в уреда винаги първа ще се зареди напълно. Щом зареждането приключи, уредът е в готовност за експлоатация. След това станцията за зареждане започва със зареждане на сменяемата батерия.

# Aknapuhastusseadmete ohutusnõuded



Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevaid ohutusnõudeid ja toimida selle kohaselt. Hoidke need ohutusnõuded hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

- Enne seadme kasutuselevõttu tuleb järgida seadme graafilist kasutusjuhendit ning eriti ohutusnõudeid.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

## Sihipärane kasutamine

- Kasutage seda akutoitel seadet eranditult eratarbimises, niiskete siledade piindade nagu aknad, peeglid või keraamilised plaadid puhastamiseks. Seejuures ei tohi masinasse tõmmata tolmu.
- Seade ei sobi suuremate vedelikukoguste imemiseks horisontaalsetel pindadel, nt ümberkukkunud joogiklaasi sisu (maks. 25 ml) ärakoristamiseks.
- Kasutage seda seadet ainult ühenduses tavapäraste aknapuhastusvahenditega (mitte piiritus või vahtpuhasti).
- Kasutage seda seadet ainult KÄRCHERi poolt lubatud tarvikute ja lisaseadmetega.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

## Tarnekomplekt

Selle seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Kontrollige lahti pakkides paki sisu. Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad väärtuslikke materjale ja aineid, mida on võimalik suunata korduvkasutusse ning mis ei tohi sattuda keskkonda. Seetõttu ei ole lubatud kõrvaldada seadet ja selle akut majapidamisjäätmetena. Kõrvaldamine on võimalik tasuta kohalike tagastus- ja kogumissüsteemide kaudu.

Elektrilistes ja elektroonilistes seadmetes sisaldub tihti komponente, mis võivad valesi ümber käies või vale jäätmekäitluse korral olla ohuks inimeste tervisele ja keskkonnale. Neid komponente on aga seadme nõuetekohaseks tööks hädasti vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Transport

Akut on kontrollitud vastavalt asjaomastele rahvusvahelist transportimist käsitlevatele määrustele ning seda on lubatud transportida / saata.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

(Aadressi vt tagaküljelt)

## Varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Ohuastmed

### ⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kerget vigastusi.

### TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

## Ohutu käsitlemine

### ⚠ OHT

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahoolust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

### ⚠ HOIATUS

- Ärge suunake piserdusjuga silmadele.

### TÄHELEPANU

- Ärge torgake heitõhu avadesse esemeid.
- Enne kasutamist tundlikel (tugeva läikega) pindadel testige mikrokiud-pühkimispadjandit mõnes varjatud kohas.
- Hoiustage seadet ainult vertikaalses asendis.

## Elektrilised komponendid

### ⚠ OHT

Lühise oht!

- Ärge suunake piserdusjuga otse töövahenditele, mis sisaldavad elektrilisi komponente, nt ahjude sisemusse.
- Elektrit juhtivaid esemeid (nt kruvikeerajat või muud sarnast) ei tohi laadimispuksi torgata.
- Ärge puudutage kontakte ega juhtmeid.
- Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimis-seadmega.
- Vältige aku kontakti tugeva päikesekiirguse, kuumuse või tulega.



- Kui märkate, et laadimiskaabliga laadimisseade on vigastatud, tuleb need koheselt originaalosaga asendada.
  - Seade sisaldab elektrilisi komponente - ärge puhastage voolava vee all.
  - Kasutage ja ladustage laadurit ainult kuivades ruumides, ümbritsev temperatuur 5 - 40° C.
  - Kasutage laadimisseadet ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks.
  - Ärge laadige patareisid (primaarelelemente), plahvatusoht.
  - Ärge laadige vigaseid akupakke. Vahetage rikkis akupakid kohe välja.
  - Ärge hoidke akupakke koos metallist esemetega, lühiseoht.
  - Ärge visake akupakke tulle ega majapidamisprahi hulka.
  - Vältige kokkupuutumist katkestest akudest väljavoolanud vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui akuvedelikku sattub silma, tuleb lisaks pöörduda arsti poole.
  - Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.
- ⚠ **ETTEVAATUS**
- Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib.

## Seadmel olevad sümbolid

Sümbolid sõltuvalt seadme teostusest.



Laadida akut üksnes kaasa antud originaalse akulaadijaga või KÄRCHERi poolt lubatud akulaadijaga.

Ainult eemaldatava akuga seadmetel



Ärge visake akut tulle.

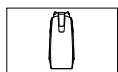


Ärge visake akut vette.

# Kasutusjuhendis olevad sümbolid



Laadimisaeeg tühja aku korral



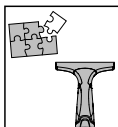
Musta vee paagi maht



Tööaeg täis aku korral



Laadija väljundpinge / väljundvool



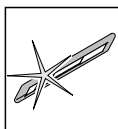
Seadme ettevalmistamine



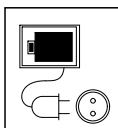
Seadme kasutamine



Musta vee paagi tühjendamine



Mikroküüst pühkimiskatte puhastamine



Aku laadimine toitekaabli abil



Kasutage laadijat ainult kuivades ruumides.



Sümbolid olenevalt seadme tüübist.

Kui aku on täielikult laetud, põlevad LED-id veel 60 minutit. Selle aja möödudes on tuled kustunud.

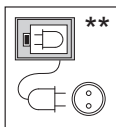
**\*\***

**Lisavarustusse kuuluvad tarvikud**

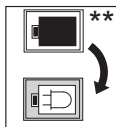
Olenevalt varustusest koosneb laadimisjaamast ja akust.



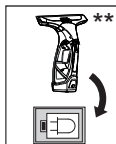
Enne laadimisjaama kasutamist lugege WV-seadmete ohutusnõudeid!



Ühendage laadimisjaam toitekaabliga ja torgake seinakontakti.



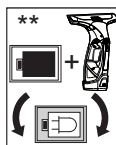
Pange aku laadimisjaama.



Pange seade laadimisjaama.

**Märkus**

Laadimisel peab aku olema seadmes.



Pange vahetusaku ja seade samaaegselt laadimisjaama.

**Märkused**

Laadimisel peab aku olema seadmes. Esialgu laetakse seadmes olev aku täiesti täis. Niipea, kui laadimine on lõppenud, on seade kasutamiseks valmis. Seejärel alustab laadimisjaam vahetusaku laadimist.

# Drošības norādījumi par logu tīrītājiem



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiēt drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ņemiet vērā jūsu aparāta grafisko lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Izmantojiet šo ar akumulatoru darbināmo aparātu tikai privātām vajadzībām mitru, gludu virsmu, kā, piemēram, logu, spoguļu vai fižu tīrīšanai. Nedrīkst uzsūkt putekļus.
- Aparāts nav paredzēts lielāka daudzuma šķidrumu uzskūšanai no horizontālām virsmām, piem., pēc apgāzušās dzēriena glāzes (maks. 25 ml).
- Izmantojiet šo aparātu tikai kopā ar tirdzniecībā pieejamiem logu tīrīšanas līdzekļiem (nevis spirtu, putojošiem tīrītājiem).
- Aparātu izmantojiet tikai ar KÄRCHER atļautajiem piederumiem un rezerves daļām.

Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

## Piegādes komplekts

Jūsu aparāta piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaīņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs.

Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdz, informējiet tirgotāju.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdz, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiēt to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces sastāv no vērtīgiem, otrreiz pārstrādājamiem materiāliem un vielām, kas nedrīkst nonākt apkārtējā vidē. Tādēļ aparātu un tajā esošo akumulatoru nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Utilizāciju var veikt bez maksas, izmantojot jūsu dzīvesvietā pieejamās atkritumu nodošanas un savākšanas sistēmas.

Elektriskās un elektroniskās ierīces bieži vien satur sastāvdaļas, kuras, to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā, var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Norādījumi par sastāvdaļām (REACH)

Jaunāko informāciju par sastāvdaļām Jūs atradīsit:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aparāta pārvietošana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši svarīgākajiem noteikumiem par starptautiskajiem pārvadājumiem un to drīkst transportēt / nosūtīt.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

## Rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Riska pakāpes

### △ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### △ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### △ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### **IEVĒRĪBAI**

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Droša lietošana

### △ **BĪSTAMI**

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/ vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzina nātos, ka tie nespēj ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Nevērsiet smidzināšanas strūklu acīs.

### **IEVĒRĪBAI**

- Neievietojiet gaisa izplūdes spraugā priekšmetus.
- Pirms lietošanas uz jutīgām (glancētām) virsmām testējiet mikrošķiedras uzliku kādā neredzamā vietā.
- Uzglabājiet aparātu tikai novietotu stāvus.

## Elektriskie komponenti

### △ **BĪSTAMI**

Īssavienojuma risks!

- Smidzināšanas strūklu nevērsiet tieši uz elementiem, kuri var saturēt elektriskas detaļas, piem., krāsns iekšpuse.
- Nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus (piem., skrūvgriežus vai tml.) priekšmetus.
- Neaizskariet kontaktus vai vadus.
- Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KÄRC-HER apstiprinātajiem lādētājiem.
- Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām.

- *Lādētāju ar lādēšanas kabeli tā redzamu bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet pret oriģinālu detaļu.*
  - *Aparāts satur elektriskas detaļas - netīriet zem tekoša ūdens!*
  - *Izmantojiet un uzglabājiēt lādētāju tikai sausās telpās, apkārtējās vides temperatūra 5 - 40° C.*
  - *Lādētāju izmantot tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.*
  - *Nelādēt baterijas (ar primāro šūnu), sprādziena bīstamība.*
  - *Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātus akumulatoru blokus nomainīt.*
  - *Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, īssavienojuma bīstamība.*
  - *Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.*
  - *Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejauša kontakta gadījumā noskaļot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu.*
  - *Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.*
- △ **UZMANĪBU**
- *Neizmantojiet aparātu, ja tas pirms tam ir nokritis, ir redzami bojāts vai neblīvs.*

## Simboli uz ierīces

Simboli atkarībā no iekārtas aprīkojuma.



Lādējiēt akumulatoru ar komplektā iekļauto oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER sertificētu lādētāju.

Tikai aparātiem ar izņemamu akumulatoru



Nemetiet akumulatoru ugunī.

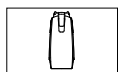


Nemetiet akumulatoru ūdenī.

# Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli



Tukšas akumulatora baterijas uzlādes ilgums



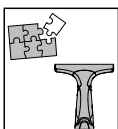
Netīrā ūdens tvertnes tilpums



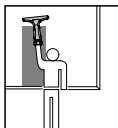
Darbības laiks, ja ir pilnībā uzlādēts akumulators



Lādētāja izejas spriegums / izejas strāva



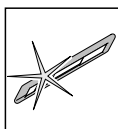
Aparāta sagatavošana



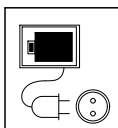
Aparāta lietošana



Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana



Mikrošķiedras uzlikas tīrīšana



Akumulatora uzlādēšana ar tīkla kabeli



Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās.



Simboli atkarībā no aparāta tipa.

Pēc tam, kad akumulators ir pilnībā uzlādējies, vēl 60 minūtes deg gaismas diodes. Kad pagājis šis laiks, lampiņas nodziest.

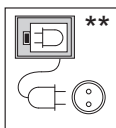
**\*\***

## Opcionālie piederumi

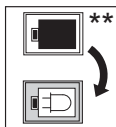
Atkarībā no aprīkojuma sastāv no uzlādes stacijas un akumulatora.



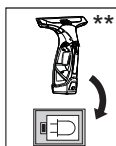
Pirms uzlādes stacijas izmantošanas izlasiet WV aparātu drošības norādījumus!



Savienojiet uzlādes staciju ar tīkla kabeli un pievienojiet kontaktligzdai.



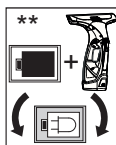
Ievietojiet akumulatoru uzlādes stacijā.



Ievietojiet aparātu uzlādes stacijā.

## Norāde

Uzlādes laikā akumulatoram ir jāatrodas aparātā.



Nomaināmo akumulatoru un aparātu uzlādes stacijā ievietojiet reizē.

## Norādījumi

Uzlādes laikā akumulatoram ir jāatrodas aparātā.

Aparātā esošais akumulators vienmēr tiek uzlādēts vispirms. Tiklīdz uzlāde ir pabeigta, aparāts ir gatavs darbam. Pēc tam uzlādes stacija sāk nomaināmā akumulatora uzlādi.

# Saugos nurodymai dėl langų valiklio



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį susipažinkite su jo grafine naudojimo instrukcija ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

## Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite šį baterija maitinamą prietaisą tik buityje drėgniems ir lygiams paviršiams valyti, pavyzdžiui, langams, veidrodžiams ar plytelėms. Draudžiama prietaisu siurbti dulkes.
- Prietaisas nepritaikytas iš nukritusių butelių ant horizontalaus paviršiaus ištekėjusiems skysčiams (iki 25 ml) siurbti.
- Šį prietaisą naudokite tik su įprastiniais langų plovikliais (nenaudokite spirito, valomųjų putų).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais KÄRCHER priedais ir atsarginėmis dalimis.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, susidariusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.

## Komplektacija

Jūsų prietaiso tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudoti įrenginiai turi vertingų perdirbamų medžiagų ir kenksmingų medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl įrenginį ir jo bateriją draudžiama šalinti su buitinių atliekų. Atliekas su tvarkymui nemokamai galite pateikti grąžinimo ir surinkimo tarnyboms.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose dažnai būna dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transportavimas

Baterija buvo patikrinta pagal reikšminius nuostatus tarptautiniam pervežimui ir jį leidžiama transportuoti arba siųsti.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rizikos lygiai

### ⚠ **PAVOJUS**

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ **ISPĖJIMAS**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ **ATSARGIAI**

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### **DĖMESIO**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Saugus naudojimas

### ⚠ **PAVOJUS**

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.

### ⚠ **ISPĖJIMAS**

- Nenukreipkite skysčio srovės į akis.

### **DĖMESIO**

- Į vėdinimo angą neikiškite jokių daiktų.
- Prieš naudodami mikropluošto padą ant jautrių (ypač blizgių) paviršių, išbandykite jį nematomoje vietoje.
- Įrenginį laikykite pastatę vertikaliai.

## Elektros įrangos komponentai

### ⚠ **PAVOJUS**

Trumpojo jungimo pavojus!

- Nenukreipkite skysčio srovės tiesiai į daiktus, turinčias elektros dalių, pavyzdžiui, krosnių vidų.
- Į įkrovimo lizdą neikiškite laidžių daiktų (pavyzdžiui, atsuktuvų ir pan.).
- Nesilieskite prie kontaktų ar laidų.
- Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.
- Saugokite akumuliatorių nuo stiprių saulės spindulių, karščio ir ugnies.
- Atsiradus matomiems įkroviklio ir jo kabelio gedimams, nedelsdami juos pakeiskite naujais.



- Įrenginyje yra elektros dalių, todėl neplaukite jos tekančio vandens srove!
  - Įkroviklį naudokite ir laikykite tik sausose patalpose, kuriose temperatūra siekia nuo 5 iki 40° C.
  - Įkroviklį naudokite tik aprobuotiems akumuliatoriams įkrauti.
  - Nekraukite baterijų (pirminių elementų), nes kyla sprogimo pavojus.
  - Neįkrovinėkite pažeistų akumuliatorių. Pažeistus akumuliatorius pakeiskite.
  - Nelaikykite akumuliatorių kartu su metaliniais daiktais, nes kyla trumpojo jungimo pavojus.
  - Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
  - Venkite sąlyčio su iš pažeistų akumuliatorių ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai susilietus su skysčiu, nuplaukite jį vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.
  - Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.
- ⚠ **ATSARGIAI**
- Nenaudokite įrenginio, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus.

## Simboliai ant prietaiso

Simboliai priklausomai nuo įrenginio modelio



Bateriją kraukite tik originaliu arba „KÄRCHER“ aprobuotu įkrovikliu.

Tik prietaisuose su išimamu akumuliatoriumi:



Nemeskite akumuliatoriaus į liepsną.

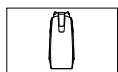


Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai



Pilnai išsikrovusio akumuliatoriaus įkrovimo laikas



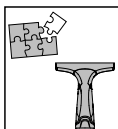
Užteršto vandens bako talpa



Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija



Įkroviklio išvado įtampa / srovė



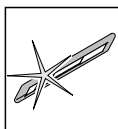
Įrenginio paruošimas



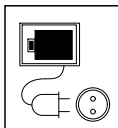
Įrenginio naudojimas



Užteršto vandens rezervuaro ištuštinimas



Mikropluošto šluostės valymas



Baterijos įkrovimas maitinimo kabeliu



Įkroviklį laikykite sausoje patalpoje.

Simboliai priklausomai nuo įrenginio tipo.



Po to, kai baterija visiškai įkraunama, šviesos diodai žiba dar 60 minučių. Po šio laiko šviesos užgesa.

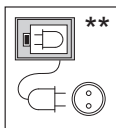
**\*\***

### Pasirenkami priedai

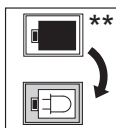
Priklusomai nuo komplektacijos, sudaro įkrovimo stotelę ir bateriją.



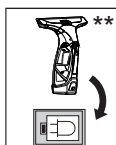
Prieš naudodami įkrovimo stotelę, perskaitykite WV įrenginio saugos reikalavimus!



Prijunkite maitinimo kabelį prie įkrovimo stotelės ir įkiškite į tinklo lizdą.



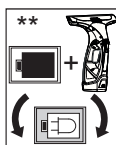
Įstatykite bateriją į įkrovimo stotelę.



Įstatykite įrenginį į įkrovimo stotelę.

### Pastaba

Įkraunant bateriją turi būti įrenginyje.



Įstatykite keičiamą bateriją ir įrenginį kartu į įkrovimo stotelę.

### Pastabos

Įkraunant bateriją turi būti įrenginyje. Įrenginyje iš pradžių visiškai įkraunama baterija. Kai tik baterija įkraunama, įrenginys paruoštas naudojimui. Po to įkrovimo stotelė pradeda įkrauti keičiamą bateriją.

# Вказівки з безпеки для пристрою миття вікон



Перед першим використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед введенням в експлуатацію звернути увагу на графічні зображення в інструкції з експлуатації пристрою та особливо дотримуватись вказівок з техніки безпеки.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавства.

## Правильне застосування

- Використовувати з приводом від акумулятора винятково в особистих цілях, для чищення змочених гладких поверхонь, таких як вікна, дзеркала або кахельна плитка. Пристрій не може всмоктувати пил.
- Пристрій непридатний для всмоктування великої кількості рідини з горизонтальних поверхонь, наприклад, рідини, що вилася з перекинutoї склянки (максимально 25 мл).
- Використовувати цей пристрій тільки разом зі звичайними засобами для чищення вікон (не використовувати мийні засоби на спиртовій основі й пінливі мийні засоби).
- Пристрій слід застосовувати тільки з приналежностями та запасними частинами, що допущені для використання фірмою KARCHER.

Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані неправильним застосуванням, ці збитки бере на себе лише користувач.

## Комплект постачання

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. При розпакуванні пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це в торговельну організацію, яка продавала апарат.

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що переробляються, і речовини, які не повинні потрапляти у навколишнє середовище. З цієї причини пристрій та акумулятор, що міститься в ньому, не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Утилізацію можна провести безкоштовно через місцеві системи рециркуляції та збору відходів.

Електричні та електронні прилади найчастіше містять складові частини, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та навколишнього середовища. Однак ці частини необхідні для належної експлуатації приладу. Прилади, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до приписань з міжнародних перевезень та може бути транспортований/відправлений.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

(Адреси див. на звороті)

## Запасні частини

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Ступінь небезпеки

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### **УВАГА**

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Безпечне обслуговування

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

■ Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.

■ Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.

■ Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.

■ Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.

■ Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

■ Не спрямовувати струмінь розпилюваної рідини в очі.

### **УВАГА**

■ Не вставляти жодні предмети у вентиляційні отвори.

■ Перед використанням на чутливих (блискучих) поверхнях перевірте мікроволоконну серветку для протирання на невидимих ділянках.

■ Зберігати пристрій тільки поставленим вертикально.

## Електричні компоненти

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека короткого замикання!

- Не спрямовувати струмись прямо на обладнання, що містить електричні конструктивні елементи, наприклад, на внутрішні поверхні печей.
- Не вставляти струмопровідні предмети (напр., викрутка або подібне) у гніздо зарядки.
- Не торкатися до контактів або трубопроводів.
- Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.
- Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріву и вогню.
- У випадку явного пошкодження зарядного пристрою з зарядним кабелем їх треба негайно замінити оригінальними частинами.
- Пристрій має електричні конструктивні елементи, тому його не можна мити під проточною водою!
- Використовувати та зберігати зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях при температурі навколишнього середовища 5-40° C.
- Використовуйте зарядний пристрій лише для зарядки допущених акумуляторних блоків.
- Не заряджайте батарейок (первинних гальванічних елементів), це загрожує вибухом.
- Не заряджайте пошкоджених акумуляторних блоків. Пошкоджені акумуляторні блоки замініть.
- Не зберігайте акумуляторні блоки разом з металевими предметами, це загрожує коротким замиканням.
- Не викидайте акумуляторні блоки у вогонь чи побутове сміття.
- Уникайте контакту з рідиною, що виступає з пошкодженого акумулятора. При випадковому контакті змийте цю рідину водою. При контакті з очима, зверніться також до лікаря.
- Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності.

## Знаки на приладі

Символи залежать від моделі пристрою.



Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою Kärcher.

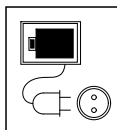
**Тільки для пристроїв зі знімним акумулятором**



Не кидати акумулятор в огонь.



Не кидати акумулятор у воду.



Зарядити акумулятор за допомогою мережевого кабелю



Зарядний пристрій використовувати тільки в сухих приміщеннях.



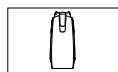
Символи залежно від типу пристрою.

Після повного зарядження акумулятора світлодіоди світяться протягом 60 хвилин. Після закінчення цього часу індикатори вимикаються.

## Знаки у посібнику



Час зарядки порожнього акумулятора



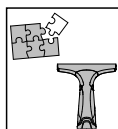
Обсяг резервуара для брудної води



Час роботи при повній зарядці акумулятора



Вихідна напруга / вихідний струм зарядного пристрою



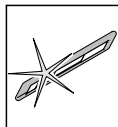
Підготовка пристрою



Використання пристрою



Видалення вмісту з баку для брудної води



Очистити мікроволоконний моп

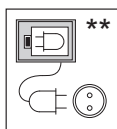
### \*\*

#### Додаткове приладдя

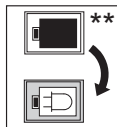
В залежності від устаткування, що складається з зарядної станції і батареї.



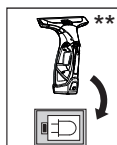
Перед застосуванням зарядної станції прочитати інструкції з техніки безпеки WV-пристрою!



Підключити зарядну станцію за допомогою мережевого кабелю і встановити у розетку.



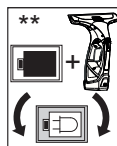
Встановити акумулятор в зарядну станцію.



Встановити пристрій в зарядну станцію.

#### Вказівка

Під час зарядження акумулятор повинен знаходитись у пристрої.



Встановити змінний акумулятор і пристрій одночасно в зарядну станцію.

#### Вказівки

Під час зарядження акумулятор повинен знаходитись у пристрої. Акумулятор в пристрої завжди повністю заряджається першим. Після завершення зарядження пристрій можна використовувати. Після цього зарядна станція починає зарядження змінного акумулятора.

# Терезе тазартқышты қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар



Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында осы қауіпсіздік нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

- Бұйымыңызды алғаш рет іске қосу алдында қолдану туралы графикалық нұсқаулықты орындап, қауіпсіздік туралы нұсқауларға аса назар аударыңыз.
- Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақтаған жөн.

## Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

- Батареямен жұмыс істейтін осы бұйымды тек қана жеке мақсаттарыңызда, терезе, айна немесе кафель сияқты ылғалды, тең жерлерді тазалау үшін қолданыңыз. Шаң сорғытылмауы тиіс.
- Бұйым тік жерлерден көп мөлшердегі сұйық заттарды, мысалы, аударылып қалған ыдыстан (макс. 25 мл) сорғыту үшін жарамсыз.
- Бұл бұйымды тек қана стандартты терезе тазалау бұйымдарымен қолданыңыз (спиртсіз, көпіршіксіз).
- Бұл бұйымды тек қана KÄRCHER фирмасы тарапынан рұқсат етілген қосалқы және қосымша бөлшектерімен қолданыңыз.

Бұйымды аталған шектерден шығатын кез келген қолдану әрекеті бұйымды мақсатына сай қолданбау болып есептеледі. Осының нәтижесінде пайда болған ақауға өндіруші жауапты емес, тәуекелді қолданушы ерекше түрде өз мойнына алады.

## Қаптама ішіндегі бөлшектер

Сіздің бұйымыңыздың жеткізілу көлемі қорапшада бейнеленген. Бұйым қорапшасын ашқанда қорапша ішіндегі бұйым мен бөлшектерінің толық және бұзылмаған түрде болғандығын тексеріп алыңыз. Егер кейбір жабдықтар жоқ болса немесе тасымалдау кезіндегі ақаулар болса, аппаратты сатқан фирманы хабардар етіңіз.

## Қоршаған ортаны қорғау



Қаптау материалдары екінші өндеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өндеу үшін бөлек қойыңыз.



Пайдаланылған құралдарда қоршаған ортаға тасталмауы тиіс құнды, өндеуге бейім материалдар мен заттар бар. Сондықтан, құрал мен оның қуаттандырығышын үй қоқысына тастауға болмайды. Оларды жергілікті қоқыстарды тапсыру және жинау жүйелеріне табыс ету керек.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе қате кәдеге жарату нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал бөлшектер жиі кездеседі. Алайда аталған бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды. Құрамдас бөлшектер бойынша нұсқаулар (REACH) Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Тасымалдау

Батарея, халықаралық тасымалдау үшін негізгі ережелеріне сай түрде тексерілген, тасымалдау/поштамен жіберу үшін жарамды.

## Кепілдеме

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қызмет атқарады. Егер құрылғыда материалдық немесе өндірістік кемшіліктер табылса, ықтимал кемшіліктерді кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, құрылғыны сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекте көрсетіп хабарласыңыз.

Өнім жасалған күн деректер тақташасында шифрланған күйде көрсетілген.

Әрбір санның мағынасы мынадай:

Мысалы: XX4125015

4      Өнім жасалған күн (апта күні)

12     Дайындалған апта

15     Жасалған жыл

Бұл мысалда, XX4125015 коды бар құрылғы 2015 жылдың 12 аптасындағы бейсенбі күні жасалған.

## Қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқа керек-жарақтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданыңыз, себебі олар бұйымның қауіпсіз және ақаусыз жұмысына кепілдік береді. Керек-жарақтар мен қосалқы құралдар туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

## Қауіп деңгейі

### △ **ҚАУІП**

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.

### △ **ЕСКЕРТУ**

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.

### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

## Қауіпсіз қолдану

### △ **ҚАУІП**

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жастан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған

қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.

- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.

### △ **ЕСКЕРТУ**

- Ағынды көздеріңізге бағыттамаңыз.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

- Шығу тесіктеріне ешқандай заттарды енгізбеңіз.
- Қолдану алдында аса сезімтал (жылтыраған) беттерде микрофазер материалдан шығарылған жуу қапшасымен көрінбейтін жерлерін тексеріп алыңыз.
- Сақтау кезінде бұйым тек тік күйде тұруы тиіс.

## Электрлік құрамдастар

### △ **ҚАУІП**

Тоқ матасу қаупі!

- Ағынды бұйымға, құрылғылардың электр құрамдастарына (мысалы ас үй пештерінің ішкі жағына) шашыратпаңыз.
- Толтыру жеріне тоқ өткізе алатын заттарды (мысалы бұрағыш немесе ұқсас заттарды) енгізбеңіз.



- Контактілерге немесе байланыс желілеріне қол тигізбеңіз.
- Аккумулятордарды толтыру үшін тек қана бұйыммен бірге сатылатын аккумулятор толтыру құрылғысын немесе KÄRCHER компаниясы тарапынан рұқсат берілген құрылғыларын қолданыңыз.
- Аккумуляторлық батареяны тікелей күн сәулесі, жоғары температура және оттың әсеріне ұшыратпаңыз.
- Зарядтау кабелі мен зарядтау құрылғысында бұзылған жерлер бар болса, оны дереу түрде бұйым шығарушының жаңа құрылғысын алып, ауыстырыңыз.
- Бұйым құрамында электрикалық бөлшектері бар - оны ағынды сумен тазаламаңыз.
- Зарядтау құрылғысын тек қана құрғақ жерлерде қолданып, жылылық деңгейі 5 - 40° C болған жерлерде сақтаңыз.
- Зарядтау құрылғысын тек рұқсат етілген аккумулятор блоктарын зарядтау үшін қолданыңыз.
- Батареяларды (қуат беру элементі) зарядтамаңыз, жарылу қаупі бар.

- Бүлінген аккумулятор блоктарын зарядтамаңыз. Бүлінген аккумулятор блоктарын ауыстырыңыз.
- Аккумулятор блоктарын металды заттардың қасында сақтамаңыз, қысқа тұйықталу қаупі бар.
- Аккумуляторды отқа немесе үй қалдығы ретінде лақтырмаңыз.
- Аккумулятордан аққан сұйықты қолмен ұстамаңыз. Кездейсоқ ұстағанда сұйықты сумен шайыңыз. Көзге түскен жағдайда дәрігерге қаралыңыз.
- Бұйым ашасын ешқашанда сулы қолдарыңызбен ұстамаңыз.

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Бұйым алдында құлатылған болса, оның үстінде зақым белгілері көрінсе немесе кемулер бар болса, оны пайдаланбаңыз.

### Бұйымдағы символдар мен белгілер

Таңбалар құрылғының орындалуына байланысты әртүрлі болады.



Аккумуляторды тек жинақтағы түпнұсқалық зарядтау құралымен немесе KÄRCHER рұқсат берген зарядтау құралымен зарядтаңыз.

Тек алынбалы аккумуляторы бар құрылғыларға арналған



Аккумуляторды отқа тастамаңыз.

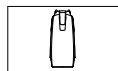


Аккумуляторды суға тастамаңыз.

# Қолдану туралы нұсқаулықтағы символдар мен белгілер



Заряды отырған аккумуляторды  
зарядтау уақыты



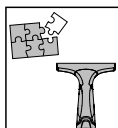
Кір су жинау сауытының мөлшері



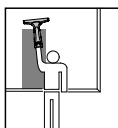
Батарея толып тұрғандағы жұмыс  
уақыты



Шығыс кернеу / зарядтау  
құрылғысының шығыс тогы



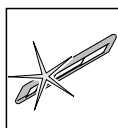
Бұйымды пайдалану үшін дайындау



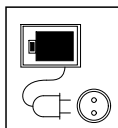
Бұйымды пайдалану



Кір су жинау сауытын босату



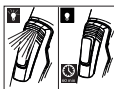
Микроталшықты ысқышты тазалау



Аккумуляторды желілік кабель  
арқылы зарядтау



Зарядтау құрылғысы тек құрғақ  
бөлмеде пайдаланылуы тиіс.



Бұйым түрі бойынша белгілер.

Аккумулятор толығымен  
зарядталғаннан кейін жарық  
диодтары одан әрі 60 минут жанып  
тұрады. Осы уақыттан кейін шамдар  
сөнеді.

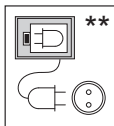
**\*\***

**Қосымша керек-жарақтар**

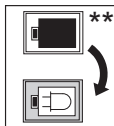
Жабдықталуына байланысты  
зарядтау станциясы мен  
аккумулятордан тұрады.



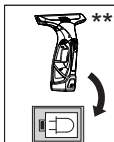
Зарядтау станциясын пайдалану үшін  
- суды буландыру бұйымдарына  
арналған қауіпсіздік бойынша  
нұсқауларды оқып шығыңыз!



Зарядтау станциясына желілік  
кабельді жалғаңыз және желік  
розеткасына салыңыз.



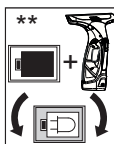
Аккумуляторды зарядтау  
станциясына салыңыз.



Бұйымды зарядтау станциясына  
салыңыз.

**Нұсқау**

Аккумулятор зарядталу барысында  
бұйым ішінде орналасуы керек.



Алмастырғыш аккумулятор мен  
бұйымды бір уақытта зарядтау  
станциясына салыңыз.

**Назарыңызда болсын**

Аккумулятор зарядталу барысында  
бұйым ішінде орналасуы керек.  
Бұйымдағы аккумулятор әрқашан  
бірінші болып толығымен  
зарядталады. Зарядтау аяқталған  
соң бұйым жұмысқа дайын болады.  
Содан кейін зарядтау станциясы  
алмастырғыш аккумуляторды  
зарядтай бастайды.

# Deraza tozalagich uchun xavfsizlik yo'riqnomalari



Qurilmani ilk bor ishlatishdan oldin ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini o'qib ularga

rioya qiling. Ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini keyingi foydalanish yoki keyingi egasi uchun saqlab qo'ying.

- Ishga tushirishdan oldin rasmiy foydalanish bo'yicha yo'riqnomani o'qib, ayniqsa xavfsizlik yo'riqnomalariga rioya qiling.
- Foyqaldanish bo'yicha yo'riqnomadagi tavsiyalardan tashqari qonun chiqaruvchining umumiy xavfsizlik va baxtsiz hodisaning oldini olish qoidalariga rioya qilish kerak.

## Belgilangan maqsadi bo'yicha foydalanish

- Ushbu akkumulyatorlik qurilmani faqat shaxsiy ravishda, deraza, ko'zgu yoki plitkalar kani nam va tekis yuzalarni tozalash uchun foydalaning. Changni tortib olish mumkin emas.
- Qurilma, misol uchun ag'darilgan standan tushgan gorizontaal yazadadi suyuqliklarni katta hajmda tortib olishga mos emas (maks. 25 ml).
- Ushbu qurilmani faqat odatdagi oyna tozalash vositalari bilan birga ishlatning (spirtsiz, ko'pikli tozalagichsiz).
- Ushbu qurilmani faqat KÄRCHER ruxsat etgan qoshimcha va ehtiyot qismlar bilan ishlatning.

Bundan tashqari chiqadigan foydalanish turlari tegishli ravishda foydalanishga kirmaydi. Bundan kelib chiqqan ziyonlar uchun ishlab chiqaruvchi javobgar emas; buning xavfini faqat foydalanuvchi ko'taradi.

## Komplekt tarkibi

Qurilmangiz komplektning tarkibi upakovkasida chizilgan. Ochish paytida komplet to'liq bo'lishini tekshiring.

Jihozlar yetmasa yoki tashish keltirgan ziyonlari bo'lsa dilingizga murojaat qiling.

## Atrof-muhitni muhofaza qilish



Upakovka materiallarini qayta ishlatishtish mumkin. Upakovkalarni uy axlatiga tashlamasdan, qayta ishlashga topshiring.



Eski qurilmalar tarkibida atrofga tushishi mumkin emas qayta ishlanadigan material va moddalar bor. Qurilma bilan ichidagi akkumulyatorlar shu sababdan uy ahlatisga tashlanishi mumkin emas. Yo'q qilish bepul ravishda mavjud mahaliy qaytarish va yig'ish tizimlari orqali amalga oshirilishi mumkin.

Elektr va elektron jihozlarda, odatda, noto'g'ri foydalanish yoki noto'g'ri chiqitga chiqarish oqibatida odam salomatligi va atrof-muhitga jiddiy xavf tug'dirishi mumkin bo'lgan tarkibiy qismlar bo'ladi. Biroq, bu qismlar qurilmaning normal ishlashi uchun zarur hisoblanadi. Bunday yorliqqa ega qurilmalarni maishiy chiqindilar bilan birgalikda chiqitga chiqarib bo'lmaydi.

Tarkibidagi moddalar bo'yicha yo'riqlar (REACH)

Tarkibidagi moddalar bo'yicha so'nggi ma'lumotlarni quyidagida topasiz:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Tashish

Akkumulyator xalqaro tashish bo'yicha tegishli qoidalarga muvofiq ravishda tekshirilgan va tashishga/yuborilishga mos keladi.

## Kafolat

Har bir mamlakatda bizning mas'uliyatli sotuv korxonamiz bergan kafolat sharoitlari amal qiladi. Qurilmangizdagi nosozliklar kafolat muddati davomida bepul yo'q qilindi, agar sababi material yoki ishlab chiqarish xatosi bo'lsa. Kafolat hodisasida kvitansiya bilan sotuvchiga yoki yaqin joylashgan vakolatli mijozlarga xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. (manzilini orqa tomodan topasiz)

## Ehtiyot qismlar

Faqat asl aksessuarlar va ehtiyot qismlardan foydalaning, chunki ular qurilmaning xavfsiz va muammosiz ishlashini kafolatlaydi.

Aksessuarlar va ehtiyot qismlar haqidagi ma'lumotlarni [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) veb-saytidan olishingiz mumkin.

## Xavf-xatarlar darajalari

### ⚠ **XAVFLI**

*Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib keladigan bevosita mavjud xavfga ko'rsatma.*

### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

*Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.*

### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

*Engil jarohatlanishga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.*

### **DIQQAT**

*Moddiy ziyonga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.*

## Xavfsiz ishlatish

### ⚠ **XAVFLI**

- Ushbu qurilma jismoniy, sezishlik yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yo'q va/yoki bilimi yo'q odamlar orqali ishlatilishi mumkin emas, faqat ular xavfsizligi ushuncha javobgar odamlar nazoratida bo'lmasa yoki qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqlarni olib, natijadagi xavflarni tushunib olgan bo'lmasa.

- Ushbu qurilmani faqat yoshi 8-dan oshiq va xavfsizligi uchun javobgar odam nazorati ostida bo'lgan yoki uchbu qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqnoma olgan va bundan kelib chiqadigan xavflarni tushunib olgan bolalargina ishlatishi mumkin.

- Bolalar qurilma bilan o'ynashi mumkin emas.

- Bolalar qurilma bilan o'ynamasligi uchun ularni nazorat qilib turing.

- Bolalar tozalashni va foydalanuvchi orqali texnikaviy xizmat ko'rsatishni faqat nazorat ostida amalga oshirishi mumkin.

### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

- Sepish oqimini ko'zlarga yo'naltirmang.

### **DIQQAT**

- Xavo chiqish teshigiga hech narsa solmang.
- Nozik (qattiq yaltiraydigan) yuzalarda ishlatishdan oldin mikrotolali g'ilofni ko'rinmaydigan joyda ishlatib ko'ring.
- Qurilmani faqat tik ravishda saqlang.

## Elektr qismlar

### ⚠ **XAVFLI**

*Qisqa tutashuv xavfi!*

- Sepish oqimini pechlar ichi kabi elektr bloklari bor ishlab chiqarish vositalariga to'g'ri yo'naltirmang.

- Zaryadlash uyasiga tok o'tkazuvchi narsalarni solmang (misol uchun, otvyorka yoki shunga o'xshaganini).
- Kontakt yoki simlarga tegmang.
- Akkumulyatorni zaryadlashni faqat komlektdagi original qurilma bilan yoki KÄRCHER ruxsat etgan zaryadlash qurilmalari bilan amalga oshirish mumkin.
- Akkumulyatorni to'g'ri quyosh nurlariga, issiqqa va olovga qo'ymang.
- Shikastlangan joyi bor bo'lsa zaryadlash qurilmasini zaryadlash kabeli bilan birga original qismlar bilan almashiring.
- Qurilma tarkibida elektr qismlar bor - oqayotgan suvda tozalamang.
- Zaryadlash qurilmasini faqat quruq xonalarda ishlating va saqlang, atrof temperaturasi 5 - 40° C.
- Quvvatlash moslamasidan qabul qilingan batareyalarni quvvatlashda foydalaniladi.
- Bu batareyalar (birlamchi elementlar) quvvati portlash keltirib chiqarmaydi.
- Shikastlangan akkumulyator batareyasidan foydalanmang. Shikastlangan batareyalarni almashtiring.
- Batareyalarni metal buyumlar bilan birga saqlamang, bu qisqa tutashuvni keltirib chiqarishi mumkin.

- Batareyalarni olovga yoki ro'zg'or chiqindilariga tashlab yubormang.
- Shikast yetgan batareyadan sizib chiqadigan suyuqlikka teginmang. Bu suyuqlik tegib qolgan taqdirda, suv bilan chayib tashlang. Agar u ko'zingizga tegib qolsa, shifokorga murojaat qiling.
- Shtepsel vilkasini hech qachon nam qo'l bilan ushlamang.

### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- Agar qurilma oldin tushgan, ko'rinarli holatda shikastlangan bo'lsa yoki zich bo'lmasa undan foydalanmang.

### **Qurilmadagi belgilar**

Moslama modeliga qarab yorliqlari har xil bo'lishi mumkin.



Akkumulyatorni faqat yetkazilgan asl zaryadlash qurilmasi bilan yoki KÄRCHER ruxsat bergan zaryadlash qurilmasi bilan zaryadlang.

### **Faqat batareyasi olinadigan uskunalar uchun**



Batareyani olovga tashlamang.

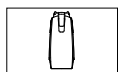


Batareyani suvga tashlamang.

## Foydalanish yo'riqnomadagi belgilar



Bo'sh akkumulyator zaryadlanish muddati



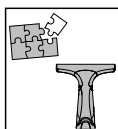
Iflos suv ididshining hajmi



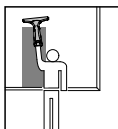
To'liq zaryadlangan akkumulyator bilan ishlash muddati



Zaryadlash qurilmasida chiqishdagi kuchlanish / chiqishdagi tok



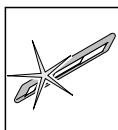
Qurilmani tayyorlash



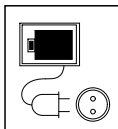
Qurilmani ishlatish



Iflos suv idishini bo'shatish



Mikrotolali gubkani tozalash



Akkumulyatorni tarmoq kabeli orqali zaryadlash



Zaryadlash akkumulyatorini faqat quruq xonalarda ishlatning



Belgilar qurilma turiga bog'liq.

Akkumulyator to'liq zaryadlangandan so'ng indikator yana 60 minut yonadi. Ushbu vaqt o'tgandan so'ng chiroqlar o'chadi.

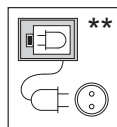
**\*\***

**Ixtiyoriy qo'shimcha jihozlar**

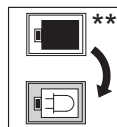
Zaryadlash qurilmasi va akkumulyator-dan iborat jihozlanishga bog'liq.



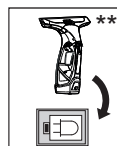
Zaryadlash qurilmasini ishlatishdan oldin bug'lantiradigan qurilmalarning xavfsizlik yo'riqnomasini o'qing!



Zaryadlash qurilmasini tarmoq kabeli bilan ulab tarmoq rozetkasiga soling.



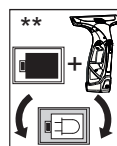
Akkumulyatorni zaryadlash qurilmasiga soling.



Qurilmani zaryadlash qurilmasiga soling.

**Ko'rsatma**

Akkumulyator zaryadlanganda qurilma ichida turishi kerak.



Qo'shimcha akkumulyator bilan qurilmani bir vaqtda zaryadlash qurilmasiga soling.

**Ko'rsatmalar**

Akkumulyator zaryadlanganda qurilma ichida turishi kerak.

Qurilmadagi akkumulyator har doim oldin to'liq zaryadlanadi. Zaryadlash tugagandan so'ng qurilma ishga tayyor. So'ng zaryadlash qurilmasi qo'shimcha akkumulyatorni zaryadlashni boshlaydi.

## الرموز الواردة في دليل التشغيل

بعد شحن البطارية بالكامل، يضيء المصباح (LED) لمدة 60 دقيقة أخرى. بعد انقضاء هذا الوقت تزول الإضاءات.



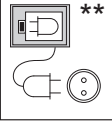
### \*\* ملحقات اختيارية

وفقاً للتجهيزات المكونة من محطة الشحن والبطارية.

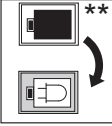
قم بقراءة الإرشادات الخاصة بمحطة شحن أجهزة WV قبل الاستخدام!



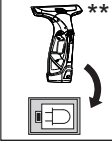
قم بتوصيل محطة الشحن بكابل الاستخدام وأدخلها في مقبس الكهرباء.



قم بوضع البطارية في محطة الشحن.



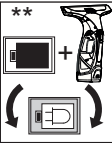
قم بوضع الجهاز في محطة الشحن.



### ملحوظة

يجب أن تكون البطارية داخل الجهاز خلال عملية الشحن.

قم بوضع البطاريات القابلة للإزالة إلى جانب الجهاز في محطة الشحن.



### إرشادات

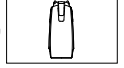
يجب أن تكون البطارية داخل الجهاز خلال عملية الشحن.

يتم دائماً شحن البطارية بداخل الجهاز أولاً وبشكل كامل. يصبح الجهاز جاهزاً للاستخدام بمجرد انتهاء عملية الشحن. تبدأ محطة الشحن بعد ذلك بشحن البطاقة القابلة للإزالة.

مدة شحن البطارية عندما تكون فارغة



سعة خزان المياه القذرة



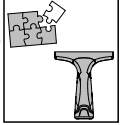
مدة تشغيل الجهاز مع الشحن التام للبطارية



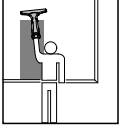
الجهد الكهربائي / تيار خرج الشاحن



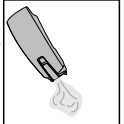
إعداد الجهاز



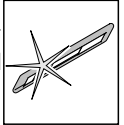
استخدام الجهاز



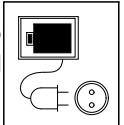
إفراغ خزان المياه المتسخة



تنظيف قطعة المسح المصنوعة من الألياف الدقيقة



قم بشحن البطارية بواسطة كابل الشبكة



استخدم جهاز الشحن فقط في مجال جاف.



الرموز وفقاً لنوع الأجهزة.

## التعامل الآمن

### ⚠ خطر

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة وأو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك. لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.

لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.

### ⚠ تحذير

لا تقم بتصويب الرشاش الموجه نحو العين.

### تنبيه

يحظر إدخال أي شيء في فتحة العادم. قبل استعمال الجهاز مع الأسطح الحساسة (شديدة اللمعان) يتم اختبار قطعة المسح المصنوعة من الألياف الدقيقة في موضع غير ملحوظ.

قم بتنظيف الجهاز فقط في وضع عمودي قائم.

## المكونات الكهربائية

### ⚠ خطر

خطر قصر الدائرة!

يجب ألا يتم توجيه الرشاش الموجه مباشرة على الأجهزة التي تحتوي على أجزاء كهربائية كالحيز الداخلي للأفران مثلاً.

يجب ألا يتم إدخال أي مواد موصلة (مثل: مفك البراغي وما شابه ذلك) في مقبس الشحن.

لا تلمس الملامسات أو الوصلات.

لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المرفق بالجهاز أو أجهزة شحن مصح بها من شركة KÄRCHER.

لا تعرض البطارية لأشعة الشمس الشديدة أو الحرارة أو النار.

يجب استبدال الشاحن وسلك الشاحن بقطع أصلية فور ملاحظة أي تلفيات.

يحتوي الجهاز على مكونات كهربائية - لذا يجب ألا يتم تنظيفه بالماء الجاري.

■ لا يُستخدم الشاحن ولا يُحفظ إلا في أماكن جافة تتراوح درجة حرارتها بين 5 إلى 40° مئوية.

■ لا تُستخدم جهاز الشحن إلا لشحن مجموعات البطاريات المصرح بها.

■ عدم شحن بطاريات (خلايا أولية)، خطر حدوث انفجار.

■ عدم شحن علبة البطارية عند وجود أضرار فيها. تغيير علبة البطاريات النالفة.

■ عدم تخزين علبة البطاريات مع أشياء معدنية، خطر حدوث قصر الدائرة.

■ عدم رمي علبة البطاريات في النار أو في القمامة المنزلية.

■ تجنب لمس السائل المتسرب من البطاريات النالفة. إذا حدث ولمست هذا السائل فاحرص على شطف موضع التلامس بالماء. وفي حالة ملامسة العين فقم بالإضافة إلى ذلك باستشارة الطبيب.

■ لا تمسك قابس التيار الكهربائي بأيدي مبتلة أبداً.

### ⚠ تنويه

■ لا تُستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط من قبل أو كانت به تلفيات واضحة أو كان غير محكم.

## الرموز الموجودة على الجهاز

رموز متعلقة بإصدار الجهاز.

PS01 لا يُسمح بشحن البطارية إلا

باستخدام الشاحن الأصلي

المصاحب للجهاز أو بأحد أجهزة

الشحن التي تسمح شركة

Kärcher باستخدامها.

فقط في الأجهزة المزودة ببطارية قابلة للإزالة

لا ترم البطارية في النار.



لا ترم البطارية في الماء.





## تعليمات سلامة خاصة بمنظف النافذة

غالبًا ما تشتمل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مكونات قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو التخلص منها بصورة خاطئة. غير أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بشكل سليم. ولذلك لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز ضمن المهملات المنزلية. إرشادات حول المكونات (REACH) تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### النقل

تم اختبار البطارية وفقًا للوائح المعنية للاتفاقية الدولية للنقل ويسمح بنقلها / إرسالها.

### الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

### قطع الغيار

اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار عبر موقع الويب: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### درجات الخطر

#### ⚠ خطر

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو تسبب في الوفاة.

#### ⚠ تحذير

الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو تسبب في الوفاة.

#### ⚠ تنويه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

#### ⚠ تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

- يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازك، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.
- يرجى مراعاة ما يرد في دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
  - علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

- يقتصر استخدام هذا الجهاز العامل بالبطارية على الأغراض الخاصة فحسب كتطهير الأسطح الملساء والرطبة مثل النوافذ أو المرايا أو البلاط. ويحظر استخدامه في شفط الأتربة.
- هذا الجهاز غير مناسب لشفط كميات كبيرة نسبيًا من السوائل من الأسطح الأفقية كشفط الماء الناتج عن كوب محطم على سبيل المثال (25 مليلتر بحد أقصى).
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع سوائل تنظيف الزجاج التقليدية (لا تستخدم السبريت أو المنظف الرغوي).
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الملحقات التكميلية وقطع الغيار المصرح بها من شركة كيرشر.
- يعتبر أي استخدام خارج هذه النطاقات غير مطابق للتعليمات. لا تتحمل الشركة المنتجة الأضرار الناتجة عن ذلك، ففي هذه الحالة تقع المسؤولية على عاتق المستخدم وحده.

### المحتويات التي يتم تسليمها

توجد على العلبة صورة لمشمولات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة المحتويات.

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

### حماية البيئة

- مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهاز المختصة بإعادة تدوير القمامة.
- الأجهزة القديمة تحتوي على مواد قابلة لإعادة التدوير ومواد لا يجوز أن تصل إلى البيئة. ولذا يحظر التخلص من الجهاز وبطاريته ضمن المهملات المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز مجانًا عبر المؤسسات المحلية لتجميع النفايات.







<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212